

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 2 luglio 2013

Aoste, le 2 juillet 2013

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2310 a pag. 2312

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti regionali ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 2313  
Atti degli Assessori regionali ..... 2314  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... 2317  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ..... 2319  
Avvisi e comunicati ..... 2322  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 2325

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 2388  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2310 à la page 2312

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 2313  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 2314  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 2317  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..... 2319  
Avis et communiqués ..... 2322  
Actes émanant des autres administrations ..... 2325

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 2388  
Avis d'appel d'offres ..... —

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 7 giugno 2013, n. 259.

Subconcessione di derivazione d'acqua, per la durata di anni trenta, alla società Energy Champoluc s.r.l., di VERRÈS, dal torrente Évançon, in località Champoluc del comune di AYAS, per la produzione di energia elettrica.

pag. 2313

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 259 du 7 juin 2013,

accordant à Energy Champoluc srl de VERRÈS l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'Évançon, à Champoluc, dans la commune d'AYAS, pour la production d'énergie électrique.

pag. 2313

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
ISTRUZIONE E CULTURA**

Decreto 10 giugno 2013, prot. n. 22240.

Bando di concorso per il conferimento di posti gratuiti e semigratuiti presso collegi e convitti della Regione. Anno scolastico 2013/2014.

pag. 2314

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Arrêté du 10 juin 2013, réf. n° 22240,

portant avis de concours pour l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les internats et pensionnats de la Région, au titre de l'année scolaire 2013/2014.

pag. 2314

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 7 giugno 2013, n. 2503.

Autorizzazione alle società DEVAL S.P.A, ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio della linea elettrica aerea ed interrata di media tensione per la chiusura ad anello tra la cabina elettrica "Pineta" ed il posto di trasformazione su palo (PTP) "Arbetey" in comune di LA SALLE. Linea 687.

pag. 2317

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 2503 du 7 juin 2013,

autorisant DEVAL SpA à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique aérienne et souterraine de moyenne tension nécessaire en vue du raccordement en boucle du poste dénommé «Pineta» au poste de transformation sur poteau dénommé «Arbetey», dans la commune de LA SALLE, au sens de la LR n° 8/2011. Dossier n° 687.

pag. 2317

## **DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

### **GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 7 giugno 2013, n. 983.**

Variazioni al Bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2319

**Deliberazione 7 giugno 2013, n. 998.**

Determinazioni in ordine alla modifica dell'accordo di programma tra amministrazione regionale e comune di ISSOGNE per la realizzazione di una scuola in località Clapeyas-Fleuran, la riqualificazione dell'area attualmente occupata dalla scuola in località La Colombière e l'adeguamento della viabilità in comune di ISSOGNE. (cod. ind. OE16S02010, cod. CIG: 1093674056, cod. CUP: B41110000370002).

pag. 2322

## **AVVISI E COMUNICATI**

### **ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica.**

pag. 2322

### **ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE**

**Sezione regionale per la Valle d'Aosta dell'osservatorio dei contratti pubblici. Avviso.**

Trasmissione dei dati dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture – settori ordinari e speciali – aggiornamento a 40.000 euro della soglia minima per le comunicazioni dei dati informativi.

pag. 2323

## **ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di ARNAD. Decreto 2 maggio 2013, n. 2.**

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione delle opere di messa in sicurezza del pendio detritico a monte dei villaggi Clos-de-Barme, Chez-Fornelle, Roléty - Il Lotto Vallo.

pag. 2325

## **DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

### **GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 983 du 7 juin 2013,**

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

pag. 2319

**Délibération n° 998 du 7 juin 2013,**

portant décisions au sujet de la modification de l'accord de programme passé entre l'Administration régionale et la Commune d'ISSOGNE en vue de la réalisation d'une école dans la zone Clapeyas-Fleuran, de la requalification du site actuellement occupé par l'école, à La Colombière, et du réaménagement de la voirie, sur le territoire de ladite Commune (code ind. OE16S02010, code CIG: 1093674056, code CUP: B41110000370002).

pag. 2322

## **AVIS ET COMMUNIQUÉS**

### **ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.**

pag. 2322

### **ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC**

**Section régionale de la Vallée d'Aoste de l'observatoire des marchés publics. Avis.**

Transmission des données relatives aux marchés publics de travaux, de services et de fournitures – secteurs ordinaires et spéciaux – et réajustement à 40 000 euros du seuil à partir duquel la communication des données est obligatoire.

pag. 2323

## **ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'ARNAD. Acte n° 2 du 2 mai 2013,**

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de sécurisation de la pente détritico en amont des villages du Clos-de-Barme, de Chez-Fornelle et des Roléty (2<sup>e</sup> tranche: mur de protection).

pag. 2325

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 13 giugno 2013, n. 29.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dei terreni finalizzati all'esecuzione dei lavori di realizzazione dell'acquedotto e della fognatura in località Cerisolaz nel comune di SAINT-CHRISTOPHE (ai sensi dell'art. 18 e 19, della Legge regionale 2 luglio 2004, n° 11) - CUP: I73H09000090004.**

pag. 2329

**Parco Naturale Mont Avic. Deliberazione 6 dicembre 2012, n. 46.**

**Approvazione Bilancio di previsione 2013 e Bilancio pluriennale 2013-2015.**

pag. 2331

**Società Autostrade Valdostane - S.A.V. S.p.A.. Ordinanza 6 giugno 2013, n. 3.**

**Realizzazione della viabilità di adduzione al raccordo autostradale A5-SS27 in corrispondenza della SR38 di Arpuilles con la SS27 del Gran San Bernardo. Svincolo Plan de Signayes. Ordinanza di pagamento n. 3 delle indennità accettate - Art. 26 comma 1 D.P.R. 327 8 giugno 2001 e s.m.i.**

pag. 2386

### PARTE TERZA

#### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

##### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

**Bando di concorso per la concessione di contributi alle famiglie di soggetti con disturbi specifici di apprendimento (DSA) per l'acquisto di strumenti informatici. Anno scolastico 2013/2014. (Prot. n. 22242 del 10 giugno 2013).**

pag. 2388

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 29 du 13 juin 2013,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation des réseaux d'adduction d'eau et d'égouts à Cerisolaz, sur le territoire de ladite Commune, au sens des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (CUP: I73H09000090004).**

pag. 2329

**Parc Naturel Mont Avic. Délibération n° 46 du 6 décembre 2012,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2013 et du budget pluriannuel 2013-2015.**

pag. 2331

**Société Autostrade Valdostane - S.A.V. S.p.A.. Acte n° 3 du 6 juin 2013,**

**portant paiement des 3 indemnités acceptées, aux termes du premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et complété, relativement à la réalisation de la voirie d'accès au raccordement autoroutier A5/RN n° 27, à la hauteur du croisement de la RR n° 38 d'Arpuilles avec la RN n° 27 du Grand-Saint-Bernard, sortie Plan-de-Signayes.**

pag. 2386

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

##### ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

**Avis de concours en vue de l'attribution d'aides aux familles des jeunes atteints de troubles spécifiques de l'apprentissage (TSA) pour l'achat d'outils informatiques, au titre de l'année scolaire 2013/2014 (réf. n° 22242 du 10 juin 2013).**

pag. 2388

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 7 giugno 2013 n. 259.**

**Subconcessione di derivazione d'acqua, per la durata di anni trenta, alla società Energy Champoluc s.r.l., di VERRÈS, dal torrente Évançon, in località Champoluc del comune di AYAS, per la produzione di energia elettrica.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società ENERGY Champoluc s.r.l., con sede a VERRÈS, di derivare dal torrente Evançon, in località Champoluc del comune di AYAS, dal 15 marzo al 15 novembre di ogni anno, moduli massimi 25,00 (litri al minuto secondo duemilacinquecento) e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 12,41 (litri al minuto secondo milleduecentoquarantuno) d'acqua per la produzione, sul salto di m 8,20, della potenza nominale media di kW 99,77.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 5472/DDS in data 4 giugno 2013 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 1.822,80 (milleottocentoventidue/80), in ragione di euro 18,27 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 99,77, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2116 in data 9 novembre 2012.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 259 du 7 juin 2013,**

**accordant à Energy Champoluc srl de VERRÈS l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'Évançon, à Champoluc, dans la commune d'AYAS, pour la production d'énergie électrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, Energy Champoluc srl, dont le siège est à VERRÈS, est autorisée à dériver de l'Évançon, à Champoluc, dans la commune d'AYAS, du 15 mars au 15 novembre de chaque année, 25,00 modules au maximum (deux mille cinq cent litres par seconde) et 12,41 modules en moyenne par an (mille deux cent quarante et un litres par seconde), calculés au prorata de la période de dérivation, pour la production, sur une chute de 8,20 m, d'une puissance nominale de 99,77 kW.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 5472/DDS du 4 juin 2013 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 1 822,80 € (mille huit cent vingt-deux euros et quatre-vingts centimes), soit 18,27 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 99,77 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2116 du 9 novembre 2012.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 7 giugno 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
ISTRUZIONE E CULTURA**

**Decreto 10 giugno 2013, prot. n. 22240.**

**Bando di concorso per il conferimento di posti gratuiti e semigratuiti presso collegi e convitti della Regione. Anno scolastico 2013/2014.**

L'ASSESSORE  
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

Art. 1  
(Concorso)

È bandito un concorso per il conferimento nell'anno scolastico 2013/2014 di posti gratuiti e semigratuiti in collegi e convitti della Regione per la frequenza di scuole secondarie di primo e secondo grado della Regione.

Il numero di posti messi a concorso sarà determinato, a norma dell'articolo 10, comma 2, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, con decreto assessorile sulla base delle indicazioni che saranno fornite dalle direzioni dei collegi e convitti interessati.

Art. 2  
(Requisiti generali di ammissione)

Al concorso di cui all'articolo 1 possono partecipare gli alunni e gli studenti in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) siano residenti nella Regione da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) abbiano conseguito la promozione alla classe superiore ovvero l'ammissione al successivo grado di istruzione. Gli aspiranti che frequentano nell'anno scolastico 2012/2013 la classe terza di scuola secondaria di primo grado dovranno dimostrare di aver conseguito la licenza con una valutazione di almeno 8/10 e gli aspiranti che frequentano nell'anno scolastico 2012/2013 scuole secondarie di secondo grado dovranno dimostrare di aver conseguito la promozione con una media di profitto di almeno 7,5/10.

Fait à Aoste, le 7 juin 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

**Arrêté du 10 juin 2013, réf. n° 22240,**

**portant avis de concours pour l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les internats et pensionnats de la Région, au titre de l'année scolaire 2013/2014.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>  
(Concours)

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les internats et pensionnats de la région aux élèves des écoles secondaires du premier et du deuxième degré, au titre de l'année scolaire 2013/2014.

Le nombre de places faisant l'objet du concours est fixé, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, par arrêté de l'assesseur, sur la base des indications fournies par les directions des internats et des pensionnats concernés.

Art. 2  
(Conditions générales requises)

Peut participer au concours visé à l'art. 1<sup>er</sup> du présent acte tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la demande ;
- 2) Avoir été admis à la classe supérieure ou avoir obtenu le certificat d'école élémentaire ou le diplôme de fin d'études secondaires du premier degré. Les élèves de troisième année de l'école secondaire du premier degré au cours de l'année scolaire 2012/2013 doivent prouver qu'ils ont obtenu le diplôme y afférent avec une note d'au moins 8/10 et les candidats qui suivent, pendant l'année scolaire 2012/2013, les cours des écoles secondaires du deuxième degré doivent prouver qu'ils ont été admis à la classe supérieure avec une moyenne de 7,5/10 au moins.

Non è computato, ai fini della media, il voto riportato in religione.

Nei confronti degli studenti, frequentanti nell'anno scolastico 2012/2013 la classe terza di scuola secondaria di primo grado nonché classi di scuola secondaria di secondo grado, che praticano sport invernali ad alto livello agonistico e che pertanto sono costretti ad effettuare frequenti e prolungate assenze durante il periodo scolastico, la valutazione ovvero la media di profitto conseguita al termine dell'anno scolastico 2012/2013 viene aumentata di 0,50/10.

Dette disposizioni si applicano agli studenti appartenenti al Comitato Regionale F.I.S.I.-ASIVA e/o alle squadre nazionale F.I.S.I. i quali gareggiano in competizioni giovanili di sport invernali a livello interregionale, nazionale ed internazionale;

- 3) abbiano una situazione economica e patrimoniale familiare individuata sulla base dell'attestazione I.S.E.E. (Indicatore della Situazione Economica Equivalente), riferita al reddito prodotto nell'anno 2012 ed alla situazione patrimoniale al 31 dicembre 2012, non superiore a 28.000,00 Euro. Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.) autorizzato, che provvederà al rilascio dell'attestazione I.S.E.E. ai sensi del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109 come modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

#### Art. 3

##### *(Modalità per la presentazione delle domande)*

La domanda di ammissione al concorso, redatta su apposito modulo predisposto dall'Assessorato e compilata in ogni sua parte a cura del legale rappresentante dello studente o dello studente stesso se maggiorenne, deve pervenire, se recapitata a mano, all'Assessorato regionale istruzione e cultura - Politiche educative - Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 - AOSTA entro le ore 12.00 del giorno 31 luglio 2013, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente può essere apposta in presenza del dipendente addetto che verificherà l'identità dello stesso tramite il documento di identità in corso di validità; in caso contrario la domanda dovrà essere firmata dal richiedente e ad essa dovrà essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

La note d'éducation religieuse n'est pas prise en compte aux fins du calcul de la moyenne.

La note ou la moyenne obtenue à la fin de l'année scolaire 2012/2013 par les élèves qui suivent les cours de troisième année de l'école secondaire du premier degré ou ceux des écoles secondaires du deuxième degré et qui pratiquent des sports d'hiver à un très haut niveau et, de ce fait, effectuent de nombreuses et longues absences pendant la période scolaire, sont augmentées de 0,50 point.

Les dispositions susmentionnées s'appliquent aux élèves qui font partie du comité régional FISI-ASIVA et/ou des équipes nationales FISI et qui participent à des compétitions de sports d'hiver de niveau interregional, national et international réservées aux jeunes;

- 3) Appartenir à un foyer dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE), calculé sur la base du revenu 2012 et de la situation patrimoniale au 31 décembre 2012, ne dépasse pas 28 000,00 euros. Pour obtenir l'attestation ISEE, il est nécessaire de s'adresser à un siège INPS ou à un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé qui procède à la délivrance de ladite attestation au sens du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

#### Art. 3

##### *(Modalités de dépôt des demandes)*

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 31 juillet 2013, 12h, sous peine d'exclusion.

La demande peut également être envoyée par lettre recommandée; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

Le demandeur peut apposer sa signature en présence du fonctionnaire compétent, auquel il doit présenter une pièce d'identité en cours de validité aux fins de son identification ou joindre à sa demande, dûment signée sous peine d'exclusion, la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie des pièces suivantes, sous peine d'exclusion :

- a) attestazione I.S.E.E., riferita al reddito prodotto nell'anno 2012 ed alla situazione patrimoniale al 31 dicembre 2012;
- b) documentazione attestante l'appartenenza dello studente al Comitato Regionale F.I.S.I.-ASIVA e/o alle squadre nazionale F.I.S.I. e/o la partecipazione a competizioni giovanili di sport invernali a livello interregionale, nazionale ed internazionale.

La documentazione di cui alla lettera b) può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, ai sensi delle disposizioni vigenti.

**Art. 4**  
*(Modalità di conferimento dei posti)*

Constatata la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, verificato il possesso del requisito di merito e definita la posizione reddituale della famiglia, si procederà d'ufficio, distintamente per ogni collegio e per regime convittuale, a predisporre apposite graduatorie nel modo seguente:

- per gli studenti della scuola secondaria di primo grado, in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E.;
- per gli studenti della scuola secondaria di secondo grado, in base al merito di ciascun richiedente. A parità di merito verrà data la precedenza agli studenti appartenenti a nuclei famigliari con il valore I.S.E.E. più basso.

Le suddette graduatorie saranno approvate con provvedimento dirigenziale.

I posti saranno conferiti secondo l'ordine delle graduatorie, nei limiti dei posti di cui al decreto assessorile citato all'articolo 1.

Per rinuncia degli aventi titolo, potranno subentrare, seguendo l'ordine delle graduatorie e fino alla concorrenza dei posti previsti, gli studenti primi esclusi, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

I benefici di cui al presente decreto sono considerati, ai sensi dell'articolo 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico Imposta sui redditi, redditi assimilati a quello di lavoro dipendente.

**Art. 5**  
*(Conferimento di posti straordinari)*

Ai sensi dell'articolo 10, ultimo comma, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, la Giunta regionale può disporre nel limite del dieci per cento dei posti messi a concorso il conferimento di posti straordinari in favore di alunni e studenti che, pur sprovvisti di qualcuno dei requisiti di cui all'articolo 2 del presente decreto, si trovino in particolari situazioni famigliari di bisogno, debitamente documentate.

- a) Attestation ISEE relative au revenu 2012 et à la situation patrimoniale au 31 décembre 2012;
- b) Pièces attestant que l'élève fait partie du comité régional FISI-ASIVA et/ou des équipes nationales FISI et/ou qu'il participe à des compétitions de sports d'hiver de niveau interrégional, national et international réservées aux jeunes.

Les pièces visées à la lettre b) ci-dessus peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, au sens des dispositions en vigueur.

**Art. 4**  
*(Modalités d'attribution des places)*

Le bureau compétent constate la régularité des demandes et de la documentation annexée, contrôle que les candidats répondent aux conditions de mérite requises et vérifie les revenus des foyers avant de procéder à l'établissement de listes d'aptitude au titre de chaque structure et de chaque régime d'hébergement, selon les critères suivants :

- pour les élèves de l'école secondaire du premier degré, par ordre croissant d'ISEE;
- pour les élèves de l'école secondaire du deuxième degré, en fonction du mérite. À égalité de mérite, priorité est donnée aux élèves appartenant aux foyers dont l'ISEE est le plus faible.

Lesdites listes d'aptitude sont approuvées par acte du dirigeant.

Les places sont attribuées suivant lesdites listes d'aptitude, dans les limites visées à l'arrêté de l'assesseur mentionné à l'art. 1<sup>er</sup> du présent acte.

En cas de renonciation, les places sont attribuées aux élèves qui suivent sur les listes d'aptitude, jusqu'à concurrence des places disponibles et pourvu que ceux-ci réunissent les conditions requises.

Au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, la bourse d'études en cause est assimilée aux revenus provenant d'un travail salarié.

**Art. 5**  
*(Attribution de places extraordinaires)*

Aux termes du dernier alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, le Gouvernement régional peut, dans la limite de 10 p. 100 des places mises à concours, décider l'attribution de places extraordinaires à des élèves qui, bien que ne réunissant pas l'ensemble des conditions requises au sens de l'art. 2 du présent acte, appartiennent à des foyers particulièrement démunis, ce qui doit être dûment documenté.



Art. 6  
(Pagamento delle rette)

Il pagamento delle rette e delle semirette è disposto dall'Assessorato istruzione e cultura e verrà effettuato, direttamente alla direzione dei collegi e convitti, nel modo seguente:

- periodo settembre/dicembre 2013 anticipatamente, previa presentazione dal 21 al 25 ottobre 2013, da parte dei collegi e convitti interessati, di idonea documentazione attestante l'importo dovuto dall'Assessorato per ogni studente beneficiario. L'Amministrazione si riserva di richiedere alle direzioni dei collegi e convitti la restituzione di eventuali somme erogate anticipatamente e non dovute in caso di ritiro dai collegi e convitti degli studenti stessi nel periodo sopra citato;
- periodo gennaio/giugno 2014 trimestralmente, previa presentazione di idonea documentazione attestante l'importo dovuto dall'Assessorato per ogni studente beneficiario.

Art. 7  
(Accertamenti e sanzioni)

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

L'Assessore  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 7 giugno 2013, n. 2503.**

**Autorizzazione alle società DEVAL S.P.A., ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio della linea elettrica aerea ed interrata di media tensione per la chiusura ad anello tra la cabina elettrica "Pineta" ed il posto di trasformazione su palo (PTP) "Arbetey" in comune di LA SALLE. Linea 687.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Art. 6  
(Paiement des pensions)

Le paiement des pensions et des demi-pensions est effectué directement par l'Assessorat de l'éducation et de la culture à la direction des internats et des pensionnats concernés, selon les modalités suivantes :

- période septembre/décembre 2013 : par avance, sur présentation, du 21 au 25 octobre 2013, par les internats et les pensionnats concernés, de la documentation attestant le montant dû par ledit assessorat au titre de chaque élève bénéficiaire. Au cas où un élève quitterait l'internat ou le pensionnat pendant la période en cause, l'Administration se réserve la faculté de demander à la direction de l'internat ou du pensionnat la restitution des sommes versées à l'avance ;
- période janvier/juin 2014 : tous les trimestres, sur présentation de la documentation attestant le montant dû par ledit assessorat au titre de chaque élève bénéficiaire.

Art. 7  
(Contrôles et sanctions)

Aux termes de la législation en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations déposées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier desdites places décroient du droit aux avantages éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

L'assesseur,  
Augusto ROLLANDIN

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 2503 du 7 juin 2013,**

**autorisant DEVAL SpA à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique aérienne et souterraine de moyenne tension nécessaire en vue du raccordement en boucle du poste dénommé «Pineta» au poste de transformation sur poteau dénommé «Arbetey», dans la commune de LA SALLE, au sens de la LR n° 8/2011. Dossier n° 687.**

LE DIRECTEUR  
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

decide

1. di autorizzare la società DEVAL S.p.A – fatti salvi i diritti di terzi – alla costruzione e all'esercizio provvisorio della linea elettrica aerea ed interrata di media tensione per la chiusura ad anello tra la cabina elettrica "Pineta" ed il posto di trasformazione su palo (PTP) "Arbetey", in comune di LA SALLE, come da piano tecnico presentato in data 4 marzo 2013, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:
  - a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
  - b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
  - c) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
  - a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011 e dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2082 in data 2 novembre 2012;
  - b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
  - c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
  - d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, Deval SpA est autorisée à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique aérienne et souterraine de moyenne tension nécessaire en vue du raccordement en boucle du poste dénommé «Pineta» au poste de transformation sur poteau dénommé «Arbetey», dans la commune de LA SALLE, suivant le plan technique présenté le 4 mars 2013. Ladite société doit respecter, sous sa responsabilité, les conditions et les prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte ainsi que les obligations suivantes:
  - a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées;
  - b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
  - c) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.
2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après:
  - a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TORINO – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011 et par la délibération du Gouvernement régional n° 2082 du 2 novembre 2012;
  - b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011;
  - c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date;
  - d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et

e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;

- e) in conseguenza la società DEVAL S.p.A. assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- f) la società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le committenti di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- g) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- h) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società DEVAL S.p.A.

L'Estensore  
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Coordinatore  
Igor RUBBO

Allegati: Omissis.

---

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 7 giugno 2013, n. 983.**

**Variazioni al Bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées;

- e) Par conséquent, Deval SpA se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- f) Deval SpA demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;
- g) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- h) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et tous les frais découlant de l'autorisation visée au présent acte sont à la charge de DevAL SpA.

Le rédacteur,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le coordinateur,  
Igor RUBBO

Les annexes ne sont pas publiées.

---

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 983 du 7 juin 2013,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

2321

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	20435	01	Spese per indennità, canoni, servitù ed altri diritti reali su beni immobili di terzi	311	Canoni di locazione con relativi aggiornamenti ISTAT (immobili adibiti ad uffici e servizi)	41.07.00 CONTRATTI IMMOBILIARI	41070001 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	-3.808,88	0,00	0,00	La variazione in diminuzione non pregiudica le spese previste sul dettaglio ed è prioritaria per poter procedere alla liquidazione di fatture relative alla gestione del teleriscaldamento presso lo stabile ex Guardia di Finanza di Pollein, di proprietà regionale, ora adibita a sede dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti
01.03.004.10 GESTIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DEL PATRIMONIO IMMOBILIARE DELLA REGIONE	20472	01	Spese su immobili di proprietà regionale destinati ad uffici e servizi: condizionamento, manutenzione ordinaria, gestione impianti e oneri condominiali	19444	(nuova istituzione) Servizio gestione calore e raffrescamento per gli immobili sedi di uffici - anno 2012	61.04.00 MANUTENZIONE STABILI	61040001 Gestione e manutenzione ordinaria del patrimonio immobiliare della Regione - 1.03.04.10	3.808,88	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per poter procedere alla liquidazione di fatture dell'anno 2012 relative alla gestione del teleriscaldamento presso lo stabile ex Guardia di Finanza di Pollein, di proprietà regionale, ora adibita a sede dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti

**Deliberazione 7 giugno 2013, n. 998.**

**Determinazioni in ordine alla modifica dell'accordo di programma tra amministrazione regionale e comune di ISSOGNE per la realizzazione di una scuola in località Clapeyas-Fleuran, la riqualificazione dell'area attualmente occupata dalla scuola in località La Colombière e l'adeguamento della viabilità in comune di ISSOGNE. (cod. ind. OE16S02010, cod. CIG: 1093674056, cod. CUP: B41110000370002).**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di concordare con le determinazioni assunte dalla conferenza di programma di cui in premessa in data 16 ottobre 2012, come risultanti dall'allegato verbale, in merito alla possibilità di addivenire ad un nuovo accordo di programma con il Comune di ISSOGNE in sostituzione di quello sottoscritto in data 23 giugno 2009;
2. di dare mandato alla Struttura opere edili affinché ponga in atto le procedure necessarie all'avvio delle successive fasi di progettazione;
3. di nominare, ai sensi del comma 2.2 dell'allegato alla D.G.R. 469/2008, quale Responsabile del procedimento, l'Arch. Elena LAZZAROTTO, Istruttore tecnico della Struttura opere edili;
4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi del punto 2.2 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 469 in data 22 febbraio 2008.

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica.**

Ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili", con sede in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, l'istanza di autorizzazione unica, presentata dall'Impresa "F.Ili Ronc s.r.l.", per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Nantey e centrale di produzione a monte della località Giassère nel Comune di PERLOZ, comprendente la rea-

**Délibération n° 998 du 7 juin 2013,**

**portant décisions au sujet de la modification de l'accord de programme passé entre l'Administration régionale et la Commune d'ISSOGNE en vue de la réalisation d'une école dans la zone Clapeyas-Fleuran, de la requalification du site actuellement occupé par l'école, à La Colombière, et du réaménagement de la voirie, sur le territoire de ladite Commune (code ind. OE16S02010, code CIG: 1093674056, code CUP: B41110000370002).**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les décisions prises le 16 octobre 2012 par la Conférence de programme visée au préambule quant à la possibilité de parvenir à un nouvel accord de programme avec la Commune d'ISSOGNE, qui remplacera l'accord signé le 23 juin 2009, sont partagées, telles qu'elles figurent au procès-verbal annexé à la présente délibération;
2. La structure « Bâtiment » est chargé d'entamer les procédures nécessaires à la réalisation des phases de conception y afférentes;
3. L'architecte Elena LAZZAROTTO, instructeur technique de la structure « Bâtiment », est nommée responsable de la procédure, au sens du point 2.2 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 469 du 22 février 2008;
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du point 2.2 de l'annexe A de la DGR n° 469/2008.

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.**

Aux termes de l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 (Dispositions régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables), avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Nantey et une centrale de production en amont de Glissière, dans la commune de PERLOZ, ainsi que de la ligne de raccordement de celle-ci au réseau de distribution, a été déposée par *F.Ili Ronc srl* à la structure organisationnelle « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » de

lizzazione della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione - Linea n. 702.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili", entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO  
OPERE PUBBLICHE,  
DIFESA DEL SUOLO  
E EDILIZIA RESIDENZIALE**

**Sezione regionale per la Valle d'Aosta dell'osservatorio dei contratti pubblici. Avviso.**

**Trasmissione dei dati dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture – settori ordinari e speciali – aggiornamento a 40.000 euro della soglia minima per le comunicazioni dei dati informativi.**

**PREMESSO CHE**

il decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 "Codice dei Contratti Pubblici relativi a lavori, servizi e forniture", amplia le competenze e modifica la denominazione dell'autorità di vigilanza in "Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture" e prevede che la Sezione centrale dell'Osservatorio, che opera nell'ambito dell'Autorità per la vigilanza, si avvalga delle Sezioni regionali competenti per territorio per l'acquisizione delle informazioni necessarie allo svolgimento dei suoi compiti, tra i quali in particolare, quello che attiene alla raccolta e alla elaborazione dei dati informativi concernenti i contratti pubblici;

la deliberazione della Giunta regionale in data 23 maggio 2008, n. 1588, attribuisce alla Banca dati - Osservatorio dei lavori pubblici, incardinata presso il Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale, le competenze di cui all'art. 7 del d.lgs.163/2006, relative alla sezione regionale per la Valle d'Aosta dell'Osservatorio dei contratti pubblici;

il comunicato del Presidente dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, in data 4 aprile 2008 pubblicato sulla GURI 94/2008, contiene sia disposizioni in merito alla trasmissione dei dati concernenti i contratti pubblici di importo superiore a 150.000 euro sia ai soggetti che operano in ambito statale e/o di interesse nazionale o sovraregionale, sia disposizioni per le Sezioni regionali competenti per l'acquisizione dei dati informativi dei contratti pubblici per i lavori, i servizi e le forniture di interesse regionale, provinciale e comunale;

l'Assessorat des activités productives de la Région autonome Vallée d'Aoste - AOSTE, 15, place de la République (dossier n° 702).

Les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure organisationnelle «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORAT  
DES OUVRAGES PUBLICS,  
DE LA PROTECTION DES SOLS  
ET DU LOGEMENT PUBLIC**

**Section régionale de la Vallée d'Aoste de l'observatoire des marchés publics. Avis.**

**Transmission des données relatives aux marchés publics de travaux, de services et de fournitures – secteurs ordinaires et spéciaux – et réajustement à 40 000 euros du seuil à partir duquel la communication des données est obligatoire.**

**CONSIDÉRANT**

que le décret législatif n°163 du 12 avril 2006 (Code des marchés publics de travaux, de services et de fournitures) étend les compétences et modifie la dénomination de l'Autorité de contrôle, qui devient «Autorité de contrôle des marchés publics de travaux, de services et de fournitures», et prévoit que la Section centrale de l'Observatoire, qui œuvre dans le cadre de l'Autorité de contrôle, fasse appel aux Sections régionales territorialement compétentes aux fins de l'acquisition des informations nécessaires à l'accomplissement des tâches de son ressort, au nombre desquelles figurent notamment la collecte et le traitement des données relatives aux marchés publics;

que la délibération du Gouvernement régional n° 1588 du 23 mai 2008 confie à la Banque de données - Observatoire des travaux publics instituée au Département des travaux publics et du logement, les fonctions attribuées à la Section régionale de la Vallée d'Aoste de l'Observatoire des marchés publics au sens de l'art. 7 du décret législatif n° 163/2006;

que le communiqué du 4 avril 2008 du président de l'Autorité de contrôle des marchés publics de travaux, de services et de fournitures, publié au journal officiel de la République italienne n° 94/2008, contient des dispositions relatives à la transmission des données sur les marchés publics dont le montant dépasse les 150 000 euros et aux acteurs qui œuvrent au niveau de l'État et/ou à un niveau d'intérêt national ou supra-régional, ainsi que des dispositions à l'intention des Sections régionales compétentes aux fins de l'acquisition des données sur les marchés publics de travaux, de services et de fournitures d'intérêt régional, provincial et communal;

in data 23 maggio 2008, la Sezione regionale per la Valle d'Aosta dell'Osservatorio dei contratti pubblici ha emesso un avviso, pubblicato sul B.U.R. in data 17 giugno 2008, con il quale sono state comunicate le modalità di inoltro dei dati informativi dei contratti pubblici di importo superiore a 150.000 euro di lavori, servizi e forniture;

L'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture con proprio Comunicato del 14 dicembre 2010, pubblicato sulla GURI 296/2010, ha esteso l'obbligo di invio dei dati in modalità informatica, tra gli altri, anche agli appalti di importo inferiore a 150.000 euro per lavori servizi e forniture;

in data 30 dicembre 2010, la Sezione regionale per la Valle d'Aosta, dell'Osservatorio dei contratti pubblici ha emesso un avviso, pubblicato sul BUR in data 18 gennaio 2011, con il quale è stata comunicata la modalità di estensione della rilevazione dati per lavori servizi e forniture pervenuti all'aggiudicazione o affidamento a partire dal 1° gennaio 2011 che comprende sia gli appalti di importo inferiore a 150.000 euro, sia i contratti "esclusi" di cui agli articoli 19, 20, 21, 22, 23, 24 e 26 del del d.lgs. 163/2006; sia gli accordi quadro e fattispecie consimili;

il Presidente dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, considerate le prescrizioni del decreto legge 7 maggio 2012, n. 52 come modificato dalla legge di conversione 6 luglio 2012, n. 94 recante: "Disposizioni urgenti per la razionalizzazione della spesa pubblica", con Comunicato in data 29 aprile 2013, pubblicato sulla GURI 107/2013, aggiorna a 40.000 euro la soglia per le comunicazioni ex art. 7 comma 8 del d.lgs. 163/2006.

#### SI COMUNICA CHE

per appalti pubblicati a far data dal 1° gennaio 2013 la soglia dei 150.000 euro è aggiornata al valore di 40.000 euro e pertanto:

- per i contratti di lavori, servizi e forniture, di importo superiore a 40.000 euro, dovranno essere inviati: per i settori ordinari, i dati relativi all'intero ciclo di vita dell'appalto; per i settori speciali fino all'aggiudicazione compresa, secondo le specifiche indicate nel richiamato Avviso 23 maggio 2008.
- per i contratti "esclusi", ovvero parzialmente esclusi di cui artt. 19, 20, 21, 22, 23, 24 e 26 del DLgs 163/2006, di importo superiore a 40.000 euro, dovranno essere inviati i dati fino alla fase di aggiudicazione compresa, secondo le specifiche indicate nel richiamato Avviso del 30 dicembre 2010.

que le 23 mai 2008, la Section régionale de la Vallée d'Aoste de l'Observatoire des marchés publics a établi, dans un avis publié au Bulletin officiel de la Région le 17 juin 2008, les modalités de transmission des données relatives aux marchés dont le montant dépasse les 150 000 euros;

que, par son communiqué du 14 décembre 2010, publié au journal officiel de la République italienne n° 296/2010, l'Autorité de contrôle des marchés publics de travaux, de services et de fournitures a étendu l'obligation de transmission des données par voie numérique, entre autres, aux marchés de travaux, de services et de fournitures d'un montant inférieur à 150 000 euros;

que le 30 décembre 2010, la Section régionale de la Vallée d'Aoste de l'Observatoire des marchés publics a établi dans un avis, publié au Bulletin officiel de la Région le 18 janvier 2011, les modalités d'extension de la transmission des données relatives aux marchés de travaux, de services et de fournitures attribués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011, comprenant les marchés dont le montant est inférieur à 150 000 euros, les contrats « exclus » visés aux art. 19, 20, 21, 22, 23, 24 et 26 du décret législatif n° 163/2006, les accords-cadres et les contrats similaires;

que par son communiqué du 29 avril 2013, publié au journal officiel de la République italienne n° 107/2013, le président de l'Autorité de contrôle des marchés publics de travaux, de services et de fournitures a réajusté à 40 000 euros le seuil à partir duquel les données relatives aux marchés doivent être transmises au sens du huitième alinéa de l'art. 7 du décret législatif n° 163/2006 et compte tenu des prescriptions du décret-loi n° 52 du 7 mai 2012, tel qu'il a été modifié par la loi de conversion n° 94 du 6 juillet 2012 (Dispositions urgentes en matière de rationalisation des dépenses publiques),

#### AVIS EST DONNÉ DU FAIT

que le seuil à partir duquel les données relatives aux marchés passés à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2013 doivent être communiquées est réduit de 150 000 à 40 000 euros; par conséquent:

- pour les marchés publics de travaux, de services et de fournitures dont le montant dépasse les 40 000 euros, il y a lieu de transmettre, pour les secteurs ordinaires, les données relatives au cycle du marché tout entier et, pour les secteurs spéciaux, les données relatives au marché, y compris celles concernant l'adjudication, selon les prescriptions de l'avis du 28 mai 2008 susmentionné;
- pour les contrats « exclus » au sens des art. 19, 20, 21, 22, 23, 24 et 26 du décret législatif n° 163/2006 et dont le montant dépasse les 40 000 euros, il y a lieu de transmettre les données relatives au marché, y compris celles concernant l'adjudication, selon les prescriptions de l'avis du 30 décembre 2010 susmentionné;



- per i contratti relativi alle fattispecie di seguito elencate, ferme restando le modalità di trasmissione dei dati di cui all'Avviso del 30 dicembre 2010, si precisa che:
  - i dati relativi agli accordi quadro e fattispecie consimili di importo superiore a 40.000 euro, dovranno essere comunicati relativamente alla fase di aggiudicazione ed eventuale stipula del contratto;
  - i dati relativi ai contratti discendenti dagli accordi quadro e fattispecie consimili di importo superiore a 40.000 euro, dovranno essere comunicati secondo le indicazioni dei punti precedenti rispettivamente per i settori ordinari e speciali e per i contratti parzialmente esclusi;
- per le fattispecie dei punti precedenti, di importo a base di affidamento/aggiudicazione inferiore o uguale a 40.000 euro, sarà necessaria la sola acquisizione dello SmartCIG.

Il Coordinatore del Dipartimento  
opere pubbliche e edilizia residenziale  
Edmond FREPPA

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ARNAD. Decreto 2 maggio 2013, n. 2.

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione delle opere di messa in sicurezza del pendio detritico a monte dei villaggi Clos-de-Barme, Chez-Fornelle, Roléty - II Lotto Vallo.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1.  
(*Esproprio*)

In favore del Comune di ARNAD è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per la realizzazione delle "opere di messa in sicurezza del pendio detritico a monte dei villaggi Clos-de-Barme, Chez-Fornelle, Roléty - II Lotto Vallo" e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A - Espropriazione di aree non edificabili:

- pour les marchés relevant des types ci-après, sans préjudice des modalités de transmission des données indiquées dans l'avis du 30 décembre 2010, il y a lieu de communiquer ce qui suit:
  - pour les accords-cadres et les contrats similaires dont le montant dépasse les 40 000 euros, les données relatives à la phase d'adjudication et, éventuellement, de passation du contrat;
  - pour les contrats découlant d'accords-cadres ou de contrats similaires et dont le montant dépasse les 40 000 euros, les données indiquées aux points précédents selon les modalités prévues, respectivement, pour les secteurs ordinaires et spéciaux et les contrats «exclus»;
- pour les types de marché visés aux points précédents et dont le montant d'attribution/d'adjudication est inférieur ou égal à 40 000 euros, seule l'acquisition du SmartCIG est nécessaire.

Le coordinateur du département  
des ouvrages publics et du logement,  
Edmond FREPPA

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ARNAD. Acte n° 2 du 2 mai 2013,

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de sécurisation de la pente détritique en amont des villages du Clos-de-Barme, de Chez-Fornelle et des Roléty (2<sup>e</sup> tranche: mur de protection).**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(*Expropriation*)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de sécurisation de la pente détritique en amont des villages du Clos-de-Barme, de Chez-Fornelle et des Roléty (2<sup>e</sup> tranche: mur de protection), est prononcé en faveur de la Commune d'ARNAD et les indemnités provisoires y afférentes figurent en regard desdits biens:

A - Expropriation de terrains inconstructibles:

*DITTA n. 1*

CHALLANCIN ADRIANO  
(Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 11/12/1928  
C.F.: CHLDRN28T11A424K  
Da espropriare:  
Fg. 8 Mappale:1270 (ex 176b)  
di superficie mq. 7 - C.T. - Vigneto  
Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 68,04  
Fg. 8 Mappale:1288 (ex 353b)  
di superficie mq. 89  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 821,47

*DITTA n. 2*

CHALLANCIN LUCIANO GIUSEPPE  
(Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 15/06/1934  
C.F.: CHLLNG34H15A424L  
Da espropriare:  
FG. 8 mapp. 1272 (ex 177b) di mq. 298  
C.T. - Castagneto - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 2.896,56  
FG. 8 mapp. 1293 (ex 393b) di mq. 91  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 575,12  
FG. 8 mapp. 1294(ex 393c) di mq. 27  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 255,96  
FG. 8 mapp. 1312 (ex 582b) di mq. 414  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 2.616,48  
FG. 8 mapp. 1314 (ex 582d) di mq. 100  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 947,99  
FG. 8 mapp. 1316 (ex 582f) di mq. 68  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 644,64

*DITTA n. 3*

AMERIO FLAVIO  
(Propr. 1/1)  
nato a ASTI il 02/04/1965  
C.F.: MRAFLV65D02A479F  
Da espropriare:  
FG. 8 mapp. 1250 (ex 141/b) di mq. 34  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 174,08

*DITTA n. 4*

CHAMPURNEY STEFANO  
(Propr. 1/1)  
nato ad AOSTA il 23/12/1950  
C.F.: CHM SFN 50T23 A326E  
Da espropriare:  
Fg. 8 Mappale:1275 (ex 203b) di mq. 15 - C.T.  
Vigneto - Zona PRGC Eg31  
Indennità €. 142,20

*DITTA n. 5*

DEPRE' FIORENZO  
(Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 28/09/1956  
C.F.: DPRFNZ56P28A424N  
Da espropriare:  
Fg.8 Mappale:1291 (ex 392b) di mq. 37  
C.T. - Incolto - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 189,44

*DITTA n. 6*

JANIN ALDO  
(Propr. 1/1)  
nato ad ARNAD il 14/10/1944  
C.F.: JNNLDA44R14A424T  
Da espropriare:  
Fg.1 Mappale:426 (ex 101b) di mq. 110  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 491,70  
Fg. 8 Mappale:1296 (ex 394b) di mq. 226- C.T.  
Castagneto - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 1.120,96

Fg.8 Mappale:1297 (ex 394c) di mq. 2  
C.T. - Castagneto - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 9,92

Fg. 8 Mappale:1303 (ex 419b) di mq. 74  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 701,52

Fg. 8 Mappale:1277 (ex 204 b) di mq. 232  
C.T. - Castagneto - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 2.088,00

*DITTA n. 7*

JANIN LINDA  
(Propr. 1/1)  
nata ad ARNAD il 16/01/1943  
C.F.: JNNLND43A56A424L  
Da espropriare:  
Fg.8 Mappale:1299 (ex 395b) di mq. 589  
C.T. - castagneto - Zona PRGC Eg32  
Indennità €. 3.722,48

Fg. 8 Mappale: 1301 (ex 395d) di mq. 444  
C.T. - castagneto - Zona PRGC Eg32  
Indennità €. 2.202,24

*DITTA n. 8*

JANIN MARCO  
(Propr. 1/1)  
nato ad AOSTA il 23/06/1954  
C.F.: JNNMRC54H23A326N  
Da espropriare:  
Fg. 8 Mappale:1253 (ex 142b) di mq 165  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 760,65

*DITTA n. 9*

JANIN MARIA DELFINA  
(Propr. 1/1)  
ad ARNAD il 20/11/1929  
C.F.: JNN MDL 29S60 A424H  
Da espropriare:  
Fg. 8 Mappale:1259 (ex 147b) di mq. 155  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Ee1  
Indennità €. 1.594,95

*DITTA n. 10*

JANIN MARIOLINA  
(Propr. 1/1)  
a AOSTA il 29/01/1950  
C.F.: JNNMLN50A69A326S  
Da espropriare:  
Fg. 8 Mappale:1266 (ex 175b) di mq. 154  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 695,31  
Fg. 8 Mappale:1268 (ex 175d) di mq. 62  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 475,54  
Fg. 8 Mappale: 1283 (ex 231b) di mq. 6  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 37,92  
Fg. 8 Mappale:1284 (ex 231c) di mq. 141  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 699,36

*DITTA n. 11*

JANIN CATERINA LUIGIA  
(Propr. 1/1)  
nata ad AOSTA il 06/08/1950  
C.F. JNNCRN50M46A326V  
Da espropriare:  
Fg.1 Mappale: 428 (ex 117b) di mq 37  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Ef2  
Indennità €. 82,70

*DITTA n. 12*

JANIN ADOLFO  
(Propr. 1/1)  
nato ad ARNAD il 05/07/1949  
C.F. JNNDLF49L05A424R  
Da espropriare:  
Fg. 8 Mappale: 1321 (ex 600b) di mq. 114  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 1.234,62

*DITTA n. 13*

LATELTIN Eric (Propr. 1/1)  
nato in FRANCIA il 15/01/1964  
C.F. LTL RCE 64A15 Z110K  
Da espropriare:  
Fg. 8 Mappale: 1257 (ex 146b) di mq. 36  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Ee1  
Indennità €. 370,44  
Fg. 8 Mappale: 1281 (ex 226 b) di mq. 57  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Ee1  
Indennità €. 586,53

*DITTA n. 14*

LAURENT STEFANO  
(Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 15/01/1971  
C.F. LRNSFN71A15A326M  
Da espropriare:  
Fg. 8 Mappale: 1255 (ex 143b) di mq. 84  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 408,24  
Fg. 8 Mappale: 1279 (ex 205b) di mq. 199  
C.T. - Pascolo - Zona PRGC Eg31  
Indennità €. 1.886,52

*DITTA n. 15*

ROLLAND RENZO  
(Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 20/10/1938  
C.F. RLLRNZ38R20A424B  
Da espropriare:  
Fg. 8 Mappale: 1318 (ex 599b) di mq. 45  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 220,05  
Fg. 8 Mappale: 1323 (ex 601b) di mq. 64  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Ee1  
Indennità €. 693,12

*DITTA n. 16*

VALLEISE AUGUSTO GIACOMO (Propr. 1/1)  
ad ARNAD il 21/02/1913  
C.F. VLLGTG13B21A424Y  
Da espropriare:  
Fg. 8 Mappale: 1286 (ex 295b) di mq. 1  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Eg31  
Indennità €. 104,28  
Fg. 8 Mappale: 1309 (ex 577b) di mq. 100  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Eg31  
Indennità €. 948,00  
Fg. 8 Mappale: 1327 (ex 887b) di mq. 3  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Eg31  
Indennità €. 28,44  
Fg. 8 Mappale: 1307 (ex 571b) di mq. 2  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Eg31  
Indennità €. 18,96

*DITTA n. 17*

CHALLANCIN CARLA  
(Propr. 1/2)  
nata ad ARNAD il 06/03/1939  
CHLCRL39C46A424T  
FERRO ENZO  
(Propr. 1/2)  
nato a POIANA MAGGIORE il 09/12/1936  
C.F. FRRNZE36T09G776P  
Da espropriare:  
Fg. 8 Mappale: 1261 (ex 156b) di mq. 111  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 1.027,86  
Fg. 8 Mappale: 1263 (ex 156d) di mq. 48  
C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC Ec1  
Indennità €. 259,20

*DITTA n. 18*  
ROSSIN ANNA  
(Propr. 1/2)  
nata a MONTJOVET il 30/09/1942  
C.F. RSSNNA42P70F367Y

VALLEISE PIERO  
(Propr. 1/2)  
nato ad ARNAD il 07/01/1934  
C.F. VLLPRI34A07A424B  
Da espropriare:  
Fg. 8 Mappale: 1325 (ex 884b) di mq. 7  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Eg31  
Indennità €. 66,36  
Fg. 8 Mappale: 1305 (ex 567b) di mq. 50

C.T. - Vigneto - Zona PRGC Eg31  
Indennità €. 474,00  
*DITTA n. 19*  
CHALLANCIN CARLA  
(Propr. 1/1)  
nata ad ARNAD il 06/03/1939  
C.F. CHLCRL39C46A424T  
Da espropriare:  
Fg.8 Mappale:1246 (ex 1248b) di mq. 6  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Eg32  
Indennità €. 65,16  
Fg.8 Mappale:1247 (ex 1239a) di mq. 264  
C.T. - Vigneto - Zona PRGC Eg32  
Indennità €. 2.716,56

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, applicando le maggiorazioni di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 3  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4  
(Esecuzione del Decreto)

L'immissione in possesso dei beni è avvenuto mediante esecuzione del decreto di occupazione d'urgenza in data 21 ottobre 2010.

Art. 5  
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di ARNAD, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
(Paiement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1<sup>er</sup> et 2 et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, et ce, en appliquant les majorations visées au premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 3  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 4  
(Exécution de l'acte d'expropriation)

La prise de possession des biens en cause a eu lieu le 21 octobre 2010, lors de l'exécution de l'acte d'occupation d'urgence y afférent.

Art. 5  
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert

l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 6  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 8  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 9  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Arnad, 2 maggio 2013.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
Piera LONGIS

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 13 giugno 2013, n. 29.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dei terreni finalizzati all'esecuzione dei lavori di realizzazione dell'acquedotto e della fognatura in località Cerisolaz nel comune di SAINT-CHRISTOPHE (ai sensi dell'art. 18 e 19, della Legge regionale 2 luglio 2004, n° 11) - CUP: I73H09000090004.**

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO  
ESPROPRIAZIONI E USI CIVICI

Omissis  
decreta

I. Ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n° 11, è pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili qui di

du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'ARNAD.

Art. 6  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 7  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 8  
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au Bureau des expropriations de la Région.

Art. 9  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Arnad, le 2 mai 2013.

Le dirigeant  
du bureau des expropriations,  
Piera LONGIS

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 29 du 13 juin 2013,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation des réseaux d'adduction d'eau et d'égouts à Cerisolaz, sur le territoire de ladite Commune, au sens des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (CUP: I73H09000090004).**

LE RESPONSABILE DU SERVICE DES  
EXPROPRIATIONS ET DES DROITS D'USAGE

Omissis  
décide

I. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation des réseaux d'ad-

seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione dell'acquedotto e della fognatura in località Cerisolaz nel comune di SAINT-CHRISTOPHE, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

Comune di SAINT-CHRISTOPHE:

*Ditta 1*

Foglio: 13 mappale: 357, Sup. 666 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Ec6" - Bac, €/mq 0,338291  
Indennità base: € 225,30

BIANQUIN Ilario

(PROP. per 1/1)

C.F.: BNQLRI33A28A326Y,

Nato/a a AOSTA Ao, il 28/01/1933

Residente in Fraz. Pont-Suaz, 232/2

11020 CHARVENSOD Ao

*Ditta 2*

Foglio: 14 mappale: 557, Sup. 28 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Eg36" - Bac, €/mq 0,338291  
Indennità base: € 9,47

BETEMPS Franco

(PROP. per 1/2)

C.F.: BTMFNC53B28A326V,

Nato/a a AOSTA Ao, il 28/02/1953

Residente in Loc. Sorreley, 28

11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

BETEMPS Pino

(PROP. per 1/2)

C.F.: BTMPNI49P26A326M,

Nato/a a AOSTA Ao, il 26/09/1949

- II. Ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari degli immobili espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
- III. L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso dei beni espropriati ai sensi dell' art. 20 comma 1 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta";
- IV. Ai sensi dell'art. 20, comma 2 della medesima Legge Regionale, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

duction d'eau et d'égouts à Cerisolaz, sur le territoire de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, sont expropriés en faveur de ladite Commune et les indemnités d'expropriation à verser aux propriétaires énumérés ci-dessous sont fixées comme suit:

Commune de SAINT-CHRISTOPHE :

Residente in Loc. Sorreley, 29

11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 3*

Foglio: 14 mappale: 559, Sup. 181 mq

Natura: TERRENO - Zona: Eg36 - Bac, €/mq 0,338291

Indennità base: € 61,23

BETEMPS Livio

(PROP. per 1/1)

C.F.: BTMLVI44L28H110J,

Nato/a a QUART Ao, il 28/07/1944

Residente in Loc. Malliod, 18

11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 4*

Foglio: 14 mappale: 561, Sup. 206 mq

Natura: TERRENO - Zona: "Eg36" - P, €/mq 0,16928

Indennità base: € 34,87

BETEMPS Claudio

(PROP. per 1/1)

C.F.: BTMCLD64L10A326R,

Nato/a a AOSTA Ao, il 10/07/1964

Residente in Loc. Senin, 33

11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

- II. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;
- III. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés ;
- IV. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la loi susmentionnée, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant ;

- V. Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- VI. L'espropriazione del diritto di proprietà comporta l'estinzione automatica di tutti i diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato, salvo quelli compatibili con i fini cui l'espropriazione è preordinata;
- VII. Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22, comma 3 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11 tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Saint-Christophe, 13 giugno 2013.

Il Responsabile  
del Servizio Espropriazioni  
Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI

**Parco Naturale Mont Avic. Deliberazione 6 dicembre 2012, n. 46.**

**Approvazione Bilancio di previsione 2013 e Bilancio pluriennale 2013-2015.**

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

Di approvare l'allegato Bilancio di Previsione 2013 e l'allegato Bilancio di Previsione triennale 2013-2015 nelle seguenti risultanze finali:

- V. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- VI. L'expropriation entraîne l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés, sans préjudice des droits compatibles avec les fins pour lesquelles l'expropriation est prononcée ;
- VII. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Saint-Christophe, le 13 juin 2013.

Le responsable  
du Service des expropriations,  
Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI

**Parc Naturel Mont Avic. Délibération n° 46 du 6 décembre 2012,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2013 et du budget pluriannuel 2013-2015.**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

Le budget prévisionnel 2013 et le budget pluriannuel 2013-2015, dont les résultats se résument comme suit, sont approuvés, tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération :

	<i>Competenza 2013</i>	<i>Competenza 2014</i>	<i>Competenza 2015</i>
Titolo I - Entrate correnti	1.226.310,00	1.110.620,00	1.110.620,00
Entrate derivanti da trasferimenti correnti	1.216.690,00	1.101.000,00	1.101.000,00
Altre Entrate	9.620,00	9.620,00	9.620,00
Titolo II - Entrate in conto capitale	186.000,00	186.000,00	186.000,00
Entrate per alienazioni di beni patrimoniali e riscossioni di crediti	0,00	0,00	0,00
Entrate derivanti da trasferimenti in conto capitale	0,00	0,00	0,00
Accensione di prestiti	186.000,00	186.000,00	186.000,00
Titolo III - Partite di giro	302.849,60	256.688,00	256.688,00
TOTALE	1.715.159,60	1.553.308,00	1.553.308,00

	Competenza 2013	Competenza 2014	Competenza 2015
Titolo I - Spese correnti	1.188.344,01	1.108.865,50	1.108.120,00
FUNZIONAMENTO	1.122.234,01	1.040.555,50	1.039.510,00
Uscite per gli Organi dell'Ente	57.088,28	57.088,28	57.088,28
Oneri per il personale in attività di servizio	792.285,81	792.285,81	792.285,81
Uscite per l'acquisto beni di consumo e di servizi	272.859,93	191.181,42	190.135,92
ONERI FINANZIARI	450,00	450,00	450,00
Interessi passivi	400,00	400,00	400,00
Altri oneri finanziari	50,00	50,00	50,00
ONERI TRIBUTARI	62.360,00	64.560,00	64.860,00
Imposte e tasse	62.360,00	64.560,00	64.860,00
POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DI ENTRATE CORRENTI	3.300,00	3.300,00	3.300,00
Poste correttive e compensative di entrate correnti	1.500,00	1.500,00	1.500,00
Uscite non classificabili con altre voci	1.800,00	1.800,00	1.800,00
Titolo II - Uscite in conto capitale	223.965,99	187.754,50	188.500,00
INVESTIMENTI	37.965,99	1.754,50	2.500,00
Acquisizione di beni di uso durevole ed opere immobiliari	1.754,50	1.754,50	2.500,00
Acquisizione di immobilizzazioni tecniche	36.211,49	0,00	0,00
RIMBORSO PRESTITI	186.000,00	186.000,00	186.000,00
Rimborsi di anticipazioni passive	186.000,00	186.000,00	186.000,00
Titolo III - PARTITE DI GIRO	302.849,60	256.688,00	256.688,00
	1.715.159,60	1.553.308,00	1.553.308,00

Di dare atto che, per ciò che concerne l'attribuzione delle responsabilità di spesa e la delega al Direttore per l'utilizzo dei capitoli di spesa di competenza del Consiglio di Amministrazione, verrà applicato quanto stabilito con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n°7/2011 sino all'assunzione di nuovi provvedimenti da parte del Consiglio stesso.

Pour ce qui est de l'attribution de la responsabilité de dépenses et de la délégation au directeur à l'effet d'utiliser les chapitres de dépenses du ressort du Conseil d'administration, il est fait application des dispositions de la délibération dudit Conseil n° 7/2011, et ce, jusqu'à l'adoption de nouvelles délibérations.





# BILANCIO DI PREVISIONE 2013

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
0.00.0001							
	Avanzo di amministrazione		110.250,34		110.250,34		
	di cui : AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		110.250,34		110.250,34		

## BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2013 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
2.00.0000	2 TITOLO II TRASFERIMENTI CORRENTI  2 00 Categoria 0						
10	Trasferimenti regionali L.R. n° 16 art. 18, c omma 1		1.000.000,00	100.000,00		1.100.000,00	
20	Trasferimenti da Enti pubblici e privati	1.566.134,79	140.437,00		23.747,00	116.690,00	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>1.566.134,79</b>	<b>1.140.437,00</b>	<b>100.000,00</b>	<b>23.747,00</b>	<b>1.216.690,00</b>	
	Riassunto Titolo II TRASFERIMENTI CORRENTI						
	<b>Totale Titolo ...: 2</b>	<b>1.566.134,79</b>	<b>1.140.437,00</b>	<b>100.000,00</b>	<b>23.747,00</b>	<b>1.216.690,00</b>	

2335

## BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2013 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
3.00.0000	3 TITOLO III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE  3 00 Categoria 0						
30	PROVENTI DA SERVIZI COMMERCIALI		2.000,00		1.000,00	1.000,00	
40	Proventi beni dell'Ente		8.600,00			8.600,00	
50	Interessi su anticipazioni e crediti		20,00			20,00	
70	Proventi diversi	7.384,27	49.654,80		49.654,80		
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>7.384,27</b>	<b>60.274,80</b>		<b>50.654,80</b>	<b>9.620,00</b>	
	Riassunto Titolo III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE						
	<b>Totale Titolo ...: 3</b>	<b>7.384,27</b>	<b>60.274,80</b>		<b>50.654,80</b>	<b>9.620,00</b>	

2336

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4.00.0000	4 TITOLO IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI 4 00 Categoria 0						
80	Alienazione beni patrimoniali						
	<b>Totale Categoria :</b>						
	Riassunto Titolo IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI						
	<b>Totale Titolo ...: 4</b>						

2337

## BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2013 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
5.00.0000	5 TITOLO V PRESTITI 5 00 Categoria 0						
85	Anticipazione di Tesoreria		186.000,00			186.000,00	
	<b>Totale Categoria :</b>		<b>186.000,00</b>			<b>186.000,00</b>	
	Riassunto Titolo V PRESTITI						
	<b>Totale Titolo ...: 5</b>		<b>186.000,00</b>			<b>186.000,00</b>	

2338

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
6	TITOLO VI PARTITE DI GIRO						
6 00							
6.00.0000							
90	Ritenute previdenziali e assistenziali		72.180,00			72.180,00	
100	Ritenute IRPEF		174.966,00			174.966,00	
110	Fondo Economato	1.549,37	1.549,37	1.450,63		3.000,00	
120	Ritenute sindacali		1.749,00			1.749,00	
130	Depositi cauzionali	2.490,76					
140	Fondo spese per ritenute cessazione servizio	1.092,71	5.521,08		728,08	4.793,00	
150	Progetto FAS Giroparchi	167.840,94	69.242,40		23.080,80	46.161,60	
	<b>Totale Titolo ...: 6</b>	<b>172.973,78</b>	<b>325.207,85</b>	<b>1.450,63</b>	<b>23.808,88</b>	<b>302.849,60</b>	

2339

## BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2013 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI			
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	RIEPILOGO DEI TITOLI						
	Titolo II TRASFERIMENTI CORRENTI	1.566.134,79	1.140.437,00	100.000,00	23.747,00	1.216.690,00	
	Titolo III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE	7.384,27	60.274,80		50.654,80	9.620,00	
	Titolo IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI						
	Titolo V PRESTITI		186.000,00			186.000,00	
	Titolo VI PARIITE DI GIRO	172.973,78	325.207,85	1.450,63	23.808,88	302.849,60	
	Totale	1.746.492,84	1.711.919,65	101.450,63	98.210,68	1.715.159,60	
	Avanzo di amministrazione		110.250,34		110.250,34		
	TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA	1.746.492,84	1.822.169,99	101.450,63	208.461,02	1.715.159,60	

2340



## BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2013 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1	TITOLO I SPESE CORRENTI						
01	Organi istituzionali						
1.01.00.00							
10	Indennità e rimborsi a Presidente, Amministratori e Commissari	16.328,47	65.508,70		8.420,42	57.088,28	
30	Spese di rappresentanza						
	<b>Totale Funzione ... 1</b>	<b>16.328,47</b>	<b>65.508,70</b>		<b>8.420,42</b>	<b>57.088,28</b>	

2341

## BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2013 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.02.00.00	02 Spese Generali per il Personale						
40	Stipendi al personale (Oneri compresi)	29.161,44	702.295,09		13.782,74	688.512,35	
41	Assunzione personale stagionale						
45	Quota Irap		50.500,00	1.900,00		52.400,00	
50	Fondo Unico Aziendale	21.950,00	26.260,42		4.326,94	21.933,48	
60	Spese per missioni al personale		6.780,00			6.780,00	
61	Spese per vestiario e attrezzature del personale	3.703,50	12.000,00			12.000,00	
63	Spese corsi di formazione e aggiornamento		1.200,00			1.200,00	
64	Spese servizio mensa al personale	680,50	2.600,00			2.600,00	
	<b>Totale Funzione ... 2</b>	<b>55.495,44</b>	<b>801.635,51</b>	<b>1.900,00</b>	<b>18.109,68</b>	<b>785.425,83</b>	

2342

## BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2013 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.03.00.00	03 Servizi Generali						
70	Assicurazioni varie	310,00	12.250,00	1.750,00		14.000,00	
80	Spese per gli uffici Ente Parco	4.173,86	16.188,36	11,64		16.200,00	
85	Acquisto beni di consumo e prestazioni di servizio	1.055,90	6.120,00		200,00	5.920,00	
90	Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari	501,76	1.600,00	400,00		2.000,00	
100	Imposte e tasse		10.259,00		299,00	9.960,00	
105	Interessi passivi		400,00			400,00	
110	Adesioni ad associazioni di categoria		2.500,00	300,00		2.800,00	
120	Spese per servizio tesoreria		50,00			50,00	
130	Spese per la promozione del Parco	10.054,67	5.750,00	1.450,00		7.200,00	
150	Consulenze esterne	1.573,00	1.573,00	877,00		2.450,00	
155	Adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro	910,04	8.165,00	635,00		8.800,00	
160	Locazioni immobili		16.650,00			16.650,00	
	<b>Totale Funzione ... 3</b>	<b>18.579,23</b>	<b>81.505,36</b>	<b>5.423,64</b>	<b>499,00</b>	<b>86.430,00</b>	

2343

## BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2013 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.04.00.00	04 Servizi Tecnici						
165	Progetto Phenoalp						
170	Gestione Museo e Centri visita	20.375,00	5.000,00	17.000,00		22.000,00	
175	Manutenzioni immobili e assistenza impianti vari	10.777,83	29.738,79	6.110,96		35.849,75	
180	Spese di funzionamento Centri Visita	8.847,47	17.000,00			17.000,00	
185	Spese mantenimento certificazione Emas	4.839,60	11.700,00	300,00		12.000,00	
190	Spese per automezzi	1.397,13	11.400,00			11.400,00	
195	Progetto Giroparchi	379.888,42	192.035,00		35.484,85	156.550,15	
200	Indennizzi vari			1.500,00		1.500,00	
210	Spese per cantieri e territorio Parco	232,97	1.532,97		232,97	1.300,00	
226	Fondo Riserva		1.800,00			1.800,00	
227	Interventi per il Parco	600,00					
	<b>Totale Funzione ... 4</b>	<b>426.958,42</b>	<b>270.206,76</b>	<b>24.910,96</b>	<b>35.717,82</b>	<b>259.399,90</b>	
	Riassunto Titolo I						
	SPESE CORRENTI						
	01 Organi istituzionali	16.328,47	65.508,70		8.420,42	57.088,28	
	02 Spese Generali per il Personale	55.495,44	801.635,51	1.900,00	18.109,68	785.425,83	
	03 Servizi Generali	18.579,23	81.505,36	5.423,64	499,00	86.430,00	
	04 Servizi Tecnici	426.958,42	270.206,76	24.910,96	35.717,82	259.399,90	
	<b>Totale Titolo .... 1</b>	<b>517.361,56</b>	<b>1.218.856,33</b>	<b>32.234,60</b>	<b>62.746,92</b>	<b>1.188.344,01</b>	

2344

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II						
	SPESE IN CONTO CAPITALE						
05	Spese in Conto Capitale						
2.05.00.00							
230	Incarichi per ricerche						
235	Ristrutturazioni e manutenzioni su immobili e impianti						
240	Immagine e comunicazione						
260	Acquisto immobili						
265	Recupero e ristrutturazione immobili Teksid	216.338,22	69.605,81		69.605,81		
270	Acquisto mobili e arredi	3.057,50					
271	RIALLESTIMENTO CENTRO VISITATORI DI COVAREY	5.000,00					
272	Allestimento centro visitatori di CHAMPORCHER						
275	Certificazione EMAS e gestione SGA	83,32	2.500,00		745,50	1.754,50	
280	Acquisto strumenti e attrezzature	29.922,75	20.000,00		10.000,00	10.000,00	
285	Riqualificazione Centro Visitatori di Champorcher	968.966,82					
290	Acquisto automezzi			26.211,49		26.211,49	
	<b>Totale Funzione ... 5</b>	<b>1.223.368,61</b>	<b>92.105,81</b>	<b>26.211,49</b>	<b>80.351,31</b>	<b>37.965,99</b>	
	Riassunto Titolo II						
	SPESE IN CONTO CAPITALE						
	05 Spese in Conto Capitale	1.223.368,61	92.105,81	26.211,49	80.351,31	37.965,99	
	<b>Totale Titolo ..... 2</b>	<b>1.223.368,61</b>	<b>92.105,81</b>	<b>26.211,49</b>	<b>80.351,31</b>	<b>37.965,99</b>	

2345

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE						
05	Spese in Conto Capitale						
3.05.00.00							
295	Rimborso anticipazione di Tesoreria		186.000,00			186.000,00	
	<b>Totale Funzione ... 5</b>		<b>186.000,00</b>			<b>186.000,00</b>	
	<b>Totale Titolo ..... 3</b>		<b>186.000,00</b>			<b>186.000,00</b>	

2346

## BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2013 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo  Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV SPESE PER PARTITE DI GIRO						
4.00.00.00							
300	Ritenute previdenziali ed assistenziali	11.777,03	72.180,00			72.180,00	
310	Ritenute IRPEF	21.642,17	174.966,00			174.966,00	
320	Fondo Economato		1.549,37	1.450,63		3.000,00	
330	Ritenute sindacali		1.749,00			1.749,00	
340	Depositi cauzionali	1.200,00					
350	Fondo spese per ritenute cessazione servizio	1.266,69	5.521,08		728,08	4.793,00	
360	Progetto FAS Giroparchi	207.134,61	69.242,40		23.080,80	46.161,60	
	<b>Totale Titolo ....: 4</b>	<b>243.020,50</b>	<b>325.207,85</b>	<b>1.450,63</b>	<b>23.808,88</b>	<b>302.849,60</b>	

2347

## BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2013 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	RIEPILOGO DEI TITOLI						
	Titolo I SPESE CORRENTI	517.361,56	1.218.856,33	32.234,60	62.746,92	1.188.344,01	
	Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE	1.223.368,61	92.105,81	26.211,49	80.351,31	37.965,99	
	Titolo III SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE		186.000,00			186.000,00	
	Titolo IV SPESE PER PARTITE DI GIRO	243.020,50	325.207,85	1.450,63	23.808,88	302.849,60	
	Totale	1.983.750,67	1.822.169,99	59.896,72	166.907,11	1.715.159,60	
	Disavanzo di amministrazione						
	TOTALE GENERALE DELLA SPESA	1.983.750,67	1.822.169,99	59.896,72	166.907,11	1.715.159,60	

2348





# BILANCIO PLURIENNALE 2013 - 2015

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2013 - 2015			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
0.00.0001	Risorsa : 1 AVANZO DI AMMINISTRAZIONE APPLICATO						
	Avanzo di amministrazione	0,00	110.250,34	0,00	0,00	0,00	
	di cui :						
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	0,00	110.250,34	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2013 - 2015			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II TRASFERIMENTI CORRENTI						
2 00	Categoria 0						
2.00.0000	Risorsa : 0						
10	Trasferimenti regionali L.R. n° 16 art. 18, comma 1	0,00	1.000.000,00	1.100.000,00	1.100.000,00	1.100.000,00	
20	Trasferimenti da Enti pubblici e privati	1.566.134,79	140.437,00	116.690,00	1.000,00	1.000,00	
	<b>Totale Risorsa ...:</b>	<b>1.566.134,79</b>	<b>1.140.437,00</b>	<b>1.216.690,00</b>	<b>1.101.000,00</b>	<b>1.101.000,00</b>	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>1.566.134,79</b>	<b>1.140.437,00</b>	<b>1.216.690,00</b>	<b>1.101.000,00</b>	<b>1.101.000,00</b>	
	Riassunto Titolo II TRASFERIMENTI CORRENTI						
	<b>Totale Titolo ...: 2</b>	<b>1.566.134,79</b>	<b>1.140.437,00</b>	<b>1.216.690,00</b>	<b>1.101.000,00</b>	<b>1.101.000,00</b>	

2351

## BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2013 - ENTRATA

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2013 - 2015			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE						
3 00	Categoria 0						
3.00.0000	Risorsa : 0						
30	PROVENTI DA SERVIZI COMMERCIALI	0,00	2.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	
40	Proventi beni dell'Ente	0,00	8.600,00	8.600,00	8.600,00	8.600,00	
50	Interessi su anticipazioni e crediti	0,00	20,00	20,00	20,00	20,00	
70	Proventi diversi	7.384,27	49.654,80	0,00	0,00	0,00	
	<b>Totale Risorsa ...:</b>	<b>7.384,27</b>	<b>60.274,80</b>	<b>9.620,00</b>	<b>9.620,00</b>	<b>9.620,00</b>	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>7.384,27</b>	<b>60.274,80</b>	<b>9.620,00</b>	<b>9.620,00</b>	<b>9.620,00</b>	
	Riassunto Titolo III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE						
	<b>Totale Titolo ...: 3</b>	<b>7.384,27</b>	<b>60.274,80</b>	<b>9.620,00</b>	<b>9.620,00</b>	<b>9.620,00</b>	

2352

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2013 - 2015			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI						
4.00.0000	4 00 Categoria 0  Risorsa : 0						
80	Alienazione beni patrimoniali	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	<b>Totale Risorsa ...:</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	Riassunto Titolo IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI						
	<b>Totale Titolo ...: 4</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

2353

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2013 - 2015			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
5	TITOLO V PRESTITI						
5.00.0000	5 00 Categoria 0 Risorsa : 0						
85	Anticipazione di Tesoreria	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	<b>Totale Risorsa ...:</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	
	Riassunto Titolo V PRESTITI						
	<b>Totale Titolo ...: 5</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	

2354

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2013 - 2015			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
6	TITOLO VI PARTITE DI GIRO						
6 00							
90	Ritenute previdenziali e assistenziali	0,00	72.180,00	72.180,00	72.180,00	72.180,00	
100	Ritenute IRPEF	0,00	174.966,00	174.966,00	174.966,00	174.966,00	
110	Fondo Economato	1.549,37	1.549,37	3.000,00	3.000,00	3.000,00	
120	Ritenute sindacali	0,00	1.749,00	1.749,00	1.749,00	1.749,00	
130	Depositi cauzionali	2.490,76	0,00	0,00	0,00	0,00	
140	Fondo spese per ritenute cessazione servizio	1.092,71	5.521,08	4.793,00	4.793,00	4.793,00	
150	Progetto FAS Giroparchi	167.840,94	69.242,40	46.161,60	0,00	0,00	
	<b>Totale .....</b>	<b>172.973,78</b>	<b>325.207,85</b>	<b>302.849,60</b>	<b>256.688,00</b>	<b>256.688,00</b>	
	<b>Totale Titolo ...: 6</b>	<b>172.973,78</b>	<b>325.207,85</b>	<b>302.849,60</b>	<b>256.688,00</b>	<b>256.688,00</b>	

2355

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2013 - 2015			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
	R I E P I L O G O   D E I   T I T O L I						
	Titolo II TRASFERIMENTI CORRENTI	1.566.134,79	1.140.437,00	1.216.690,00	1.101.000,00	1.101.000,00	
	Titolo III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE	7.384,27	60.274,80	9.620,00	9.620,00	9.620,00	
	Titolo IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	Titolo V PRESTITI	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	Titolo VI PARTITE DI GIRO	172.973,78	325.207,85	302.849,60	256.688,00	256.688,00	
	<b>Totale</b>	<b>1.746.492,84</b>	<b>1.711.919,65</b>	<b>1.715.159,60</b>	<b>1.553.308,00</b>	<b>1.553.308,00</b>	
	Avanzo di amministrazione	0,00	110.250,34	0,00	0,00	0,00	
	<b>TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA</b>	<b>1.746.492,84</b>	<b>1.822.169,99</b>	<b>1.715.159,60</b>	<b>1.553.308,00</b>	<b>1.553.308,00</b>	

2356



Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
1	TITOLO I SPESE CORRENTI						
01	Organi istituzionali						
1.01.00.00	Servizio 01 00						
10	Indennità e rimborsi a Presidente, Amministratori e Commissari	16.328,47	65.508,70	57.088,28	57.088,28	57.088,28	
30	Spese di rappresentanza	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	<b>Totale Intervento :</b>	<b>16.328,47</b>	<b>65.508,70</b>	<b>57.088,28</b>	<b>57.088,28</b>	<b>57.088,28</b>	
	<b>Totale Servizio ...</b>	<b>16.328,47</b>	<b>65.508,70</b>	<b>57.088,28</b>	<b>57.088,28</b>	<b>57.088,28</b>	
	<b>Totale Funzione ... 1</b>	<b>16.328,47</b>	<b>65.508,70</b>	<b>57.088,28</b>	<b>57.088,28</b>	<b>57.088,28</b>	

2357

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
1.02.00.00	02 Spese Generali per il Personale Servizio 02 00						
40	Stipendi al personale (Oneri compresi)	29.161,44	702.295,09	688.512,35	688.512,35	688.512,35	
41	Assunzione personale stagionale	0,00	0,00	0,00	67.459,97	67.459,97	
45	Quota Irap	0,00	50.500,00	52.400,00	54.600,00	54.600,00	
50	Fondo Unico Aziendale	21.950,00	26.260,42	21.933,48	21.933,48	21.933,48	
60	Spese per missioni al personale	0,00	6.780,00	6.780,00	6.780,00	6.780,00	
61	Spese per vestiario e attrezzature del personale	3.703,50	12.000,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00	
63	Spese corsi di formazione e aggiornamento	0,00	1.200,00	1.200,00	1.200,00	1.200,00	
64	Spese servizio mensa al personale	680,50	2.600,00	2.600,00	2.600,00	2.600,00	
	<b>Totale Intervento :</b>	<b>55.495,44</b>	<b>801.635,51</b>	<b>785.425,83</b>	<b>855.085,80</b>	<b>855.085,80</b>	
	<b>Totale Servizio ...</b>	<b>55.495,44</b>	<b>801.635,51</b>	<b>785.425,83</b>	<b>855.085,80</b>	<b>855.085,80</b>	
	<b>Totale Funzione ... 2</b>	<b>55.495,44</b>	<b>801.635,51</b>	<b>785.425,83</b>	<b>855.085,80</b>	<b>855.085,80</b>	

2358

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
1.03.00.00	03 Servizi Generali Servizio 03 00						
70	Assicurazioni varie	310,00	12.250,00	14.000,00	14.000,00	14.000,00	
80	Spese per gli uffici Ente Parco	4.173,86	16.188,36	16.200,00	16.200,00	16.200,00	
85	Acquisto beni di consumo e prestazioni di servizio	1.055,90	6.120,00	5.920,00	5.920,00	5.920,00	
90	Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari	501,76	1.600,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	
100	Imposte e tasse	0,00	10.259,00	9.960,00	9.960,00	10.260,00	
105	Interessi passivi	0,00	400,00	400,00	400,00	400,00	
110	Adesioni ad associazioni di categoria	0,00	2.500,00	2.800,00	2.800,00	2.800,00	
120	Spese per servizio tesoreria	0,00	50,00	50,00	50,00	50,00	
130	Spese per la promozione del Parco	10.054,67	5.750,00	7.200,00	7.200,00	7.200,00	
150	Consulenze esterne	1.573,00	1.573,00	2.450,00	2.450,00	2.450,00	
155	Adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro	910,04	8.165,00	8.800,00	8.800,00	8.800,00	
160	Locazioni immobili	0,00	16.650,00	16.650,00	16.800,00	16.800,00	
	<b>Totale Intervento :</b>	<b>18.579,23</b>	<b>81.505,36</b>	<b>86.430,00</b>	<b>86.580,00</b>	<b>86.880,00</b>	
	<b>Totale Servizio ...:</b>	<b>18.579,23</b>	<b>81.505,36</b>	<b>86.430,00</b>	<b>86.580,00</b>	<b>86.880,00</b>	
	<b>Totale Funzione ...: 3</b>	<b>18.579,23</b>	<b>81.505,36</b>	<b>86.430,00</b>	<b>86.580,00</b>	<b>86.880,00</b>	

2359

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
1.04.00.00	04 Servizi Tecnici Servizio 04 00						
165	Progetto Phenoalp	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
170	Gestione Museo e Centri visita	20.375,00	5.000,00	22.000,00	27.800,00	25.000,00	
175	Manutenzioni immobili e assistenza impianti vari	10.777,83	29.738,79	35.849,75	36.355,00	30.849,75	
180	Spese di funzionamento Centri Visita	8.847,47	17.000,00	17.000,00	16.956,42	24.216,17	
185	Spese mantenimento certificazione Emas	4.839,60	11.700,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00	
190	Spese per automezzi	1.397,13	11.400,00	11.400,00	11.400,00	11.400,00	
195	Progetto Giroparchi	379.888,42	192.035,00	156.550,15	0,00	0,00	
200	Indennizzi vari	0,00	0,00	1.500,00	1.500,00	1.500,00	
210	Spese per cantieri e territorio Parco	232,97	1.532,97	1.300,00	2.300,00	2.300,00	
226	Fondo Riserva	0,00	1.800,00	1.800,00	1.800,00	1.800,00	
227	Interventi per il Parco	600,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	<b>Totale Intervento :</b>	<b>426.958,42</b>	<b>270.206,76</b>	<b>259.399,90</b>	<b>110.111,42</b>	<b>109.065,92</b>	
	<b>Totale Servizio ... :</b>	<b>426.958,42</b>	<b>270.206,76</b>	<b>259.399,90</b>	<b>110.111,42</b>	<b>109.065,92</b>	
	<b>Totale Funzione ... 4</b>	<b>426.958,42</b>	<b>270.206,76</b>	<b>259.399,90</b>	<b>110.111,42</b>	<b>109.065,92</b>	
	Riassunto Titolo I SPESE CORRENTI						
	01 Organi istituzionali	16.328,47	65.508,70	57.088,28	57.088,28	57.088,28	
	02 Spese Generali per il Personale	55.495,44	801.635,51	785.425,83	855.085,80	855.085,80	
	03 Servizi Generali	18.579,23	81.505,36	86.430,00	86.580,00	86.880,00	
	04 Servizi Tecnici	426.958,42	270.206,76	259.399,90	110.111,42	109.065,92	
	<b>Totale Titolo .... 1</b>	<b>517.361,56</b>	<b>1.218.856,33</b>	<b>1.188.344,01</b>	<b>1.108.865,50</b>	<b>1.108.120,00</b>	

2360

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE						
05	Spese in Conto Capitale						
	Servizio 05 00						
2.05.00.00							
230	Incarichi per ricerche	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
235	Ristrutturazioni e manutenzioni su immobili e impianti	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
240	Immagine e comunicazione	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
260	Acquisto immobili	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
265	Recupero e ristrutturazione immobili Teksid	216.338,22	69.605,81	0,00	0,00	0,00	
270	Acquisto mobili e arredi	3.057,50	0,00	0,00	0,00	0,00	
271	RIALLESTIMENTO CENTRO VISITATORI DI COVAREY	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
272	Allestimento centro visitatori di CHAMPORCHER	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
275	Certificazione EMAS e gestione SGA	83,32	2.500,00	1.754,50	1.754,50	2.500,00	
280	Acquisto strumenti e attrezzature	29.922,75	20.000,00	10.000,00	0,00	0,00	
285	Riqualficazione Centro Visitatori di Champorcher	968.966,82	0,00	0,00	0,00	0,00	
290	Acquisto automezzi	0,00	0,00	26.211,49	0,00	0,00	
	<b>Totale Intervento :</b>	<b>1.223.368,61</b>	<b>92.105,81</b>	<b>37.965,99</b>	<b>1.754,50</b>	<b>2.500,00</b>	
	<b>Totale Servizio ...</b>	<b>1.223.368,61</b>	<b>92.105,81</b>	<b>37.965,99</b>	<b>1.754,50</b>	<b>2.500,00</b>	
	<b>Totale Funzione ... 5</b>	<b>1.223.368,61</b>	<b>92.105,81</b>	<b>37.965,99</b>	<b>1.754,50</b>	<b>2.500,00</b>	

2361

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
	Riassunto Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE 05 Spese in Conto Capitale	1.223.368,61	92.105,81	37.965,99	1.754,50	2.500,00	
	<b>Totale Titolo .... 2</b>	<b>1.223.368,61</b>	<b>92.105,81</b>	<b>37.965,99</b>	<b>1.754,50</b>	<b>2.500,00</b>	

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE						
05	Spese in Conto Capitale						
3.05.00.00	Servizio 05 00						
295	Rimborso anticipazione di Tesoreria	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	<b>Totale Intervento :</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	
	<b>Totale Servizio ...</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	
	<b>Totale Funzione ... : 5</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	
	<b>Totale Titolo .... : 3</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	

2363

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV SPESE PER PARTITE DI GIRO						
300	Ritenute previdenziali ed assistenziali	11.777,03	72.180,00	72.180,00	72.180,00	72.180,00	
310	Ritenute IRPEF	21.642,17	174.966,00	174.966,00	174.966,00	174.966,00	
320	Fondo Economato	0,00	1.549,37	3.000,00	3.000,00	3.000,00	
330	Ritenute sindacali	0,00	1.749,00	1.749,00	1.749,00	1.749,00	
340	Depositi cauzionali	1.200,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
350	Fondo spese per ritenute cessazione servizio	1.266,69	5.521,08	4.793,00	4.793,00	4.793,00	
360	Progetto FAS Giroparchi	207.134,61	69.242,40	46.161,60	0,00	0,00	
	<b>Totale Titolo ....: 4</b>	<b>243.020,50</b>	<b>325.207,85</b>	<b>302.849,60</b>	<b>256.688,00</b>	<b>256.688,00</b>	

2364



## BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2013 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2013	2014	2015	
1	2	3	4	5	6	7	8
	RIEPILOGO DEI TITOLI						
	Titolo I SPESE CORRENTI	517.361,56	1.218.856,33	1.188.344,01	1.108.865,50	1.108.120,00	
	Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE	1.223.368,61	92.105,81	37.965,99	1.754,50	2.500,00	
	Titolo III SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	Titolo IV SPESE PER PARTITE DI GIRO	243.020,50	325.207,85	302.849,60	256.688,00	256.688,00	
	<b>Totale</b>	<b>1.983.750,67</b>	<b>1.822.169,99</b>	<b>1.715.159,60</b>	<b>1.553.308,00</b>	<b>1.553.308,00</b>	
	Disavanzo di amministrazione	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	<b>TOTALE GENERALE DELLA SPESA</b>	<b>1.983.750,67</b>	<b>1.822.169,99</b>	<b>1.715.159,60</b>	<b>1.553.308,00</b>	<b>1.553.308,00</b>	

2365

## ENTE PARCO NATURALE DEL MONT AVIC

### RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI AL BILANCIO DI PREVISIONE 2013

PARCO NATURALE MONT AVIC  
Champdepraz (Valle d'Aosta)  
PARC NATUREL MONT AVIC  
Champdepraz (Vallée d'Aoste)

- 4 DIC 2012

Prot. n. 1275

Cl. 1/4

Il collegio dei Revisori dei conti dell'Ente Parco del Mont Avic, nominato con delibera di Giunta Regionale n. 1680 del 18/06/2010 e in ottemperanza a quanto disposto dall' art. 7 della L.R. 10 agosto 2004 n.16, ha preso in esame il progetto del bilancio di previsione per l'anno 2012 inviato a tutti i consiglieri e portato in approvazione nel consiglio di amministrazione del 6 dicembre 2012, i relativi allegati, i fogli di calcolo collegati, la relazione accompagnatoria.

Il Collegio dei revisore dei conti

#### Constatato

- Che il bilancio rispetta il principio del pareggio tra entrate ed uscite per l'importo di euro 1.715.159,60, comprensivo di partite di giro pari ad euro 302.849,60;
- Che le entrate sono composte da:
  - euro 1.100.000,00 per trasferimento ordinario regionale in conto esercizio; tale cifra è in linea con quanto stabilito dalla legge finanziaria regionale relativa al triennio 2012/2014;
  - euro 116.690,00 per trasferimento da enti pubblici a destinazione vincolata in conto capitale e relativo al "progetto Giroparchi", itinerario turistico comune ai parchi del Mont Avic e del Gran Paradiso, finanziato nell'ambito del PAR FAS Valle d'Aosta 2007/2013 ed è suddiviso come segue:
    - € 4.949,40 dalle altre amministrazioni comunali coinvolte;
    - € 110.740,60 dall'Unione Europea;
    - € 1.000 da imprese private
  - € 1.000,00 per proventi da servizi commerciali;

- **euro 7.220,00** per proventi da beni dell'Ente relativo a locazione dei fabbricati rurali di Pra Oursie e Pian Tsaté, all'azienda agricola La Rochelle svolgente attività agrituristica e a rimborsi derivanti dall'utilizzo delle foresterie di Covarey e dei bivacchi;
- **euro 1.400,00** per proventi diversi e comprensivi del contributo previsto dalla convenzione con il Tesoriere;
- **euro 186.000,00** per anticipazione di Tesoreria al fine di garantire una corretta gestione dei lavori di ristrutturazione del centro visitatori di Champorcher, nonché di altri lavori finanziati; tale somma non è superiore ai 2/12 delle Entrate del Titolo II dell'esercizio 2010;
- **euro 302.849,60** per partite di giro: come tali si compensano con quelle in Uscita e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, le ritenute e i conseguenti versamenti effettuati a fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo, il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno; inoltre in questa sezione trovano sede gli stanziamenti relativi al progetto "Giroparchi" finanziato nell'ambito del PAR FAS 2007/2013 per le quote di finanziamento che verranno trasferite ai comuni interessati al progetto.

- Che le spese si suddividono in:

- **spese correnti pari ad euro 1.188.344,01** così suddivise:

1. indennità e rimborsi a Presidente, amministratori, commissari e revisori per € 57.088,28: tali compensi, unitamente a quelli dei consiglieri e revisori dei conti, sono stati ridotti del 10% rispetto ai rispettivi compensi erogati al 30 aprile 2010;
2. spese di rappresentanza: non sono previste spese su tale capitolo per l'anno 2013;
3. stipendi al personale per 792.285,81 euro: tali importi sono comprensivi degli oneri previdenziali e contributivi e si deducono da una pianta organica immutata rispetto al 2011 come di seguito elencata:

A questo capitolo vengono imputate tutte le spese inerenti le retribuzioni al personale dipendente, compresi gli oneri riflessi come da prospetto allegato. Per l'anno 2013 non sono previste variazioni della pianta organica, sono pertanto previsti in servizio:

- n° 1 Dirigente (Posizione 2A) per 12 mesi
  - n° 2 Funzionari (Categoria C – Posizione C2) per 12 mesi
  - n° 1 Responsabile Amministrativo part-time 50% (Categoria D) per 12 mesi
  - n° 1 Istruttore Tecnico part-time 50% (Categoria D) per 12 mesi
  - n° 1 Coadiutore amministrativo part-time 50% (Categoria C – Posizione C1) per 12 mesi
  - n° 1 Coadiutore (Categoria B – Posizione B2) per 12 mesi
  - n° 1 Coadiutore tecnico part-time verticale (Categoria C – Posizione C1) al 100% per 6 mesi
  - n° 1 Capoguardaparco (Categoria C – Posizione C1) per 12 mesi
  - n° 7 Guardaparco (Categoria B – Posizione B3) per 12 mesi
  - n° 1 Accudiente (Categoria A) per 12 mesi
4. personale stagionale: non sono previste spese per personale dipendente stagionale in linea con le previsioni di riduzione dello stanziamento regionale;
5. quota Irap per 52.400,00 euro oltre a altre imposte e tributi per € 9.960,00;
6. acquisto di beni di consumo e servizi per € 272.859,93 le cui voci più importanti sono le seguenti:
- spese per il vestiario e attrezzature del personale per 12.000,00 euro;
  - spese per il funzionamento degli uffici € 22.120,00
  - spese per automezzi € 11.400,00
  - progetto Giroparchi € 89.090,18
  - spese funzionamento e gestione centri visita € 39.000,00
  - locazioni immobili € 16.650,00 rispettoso del limite del 2% del valore di mercato degli immobili presi in locazione;
  - spese certificazione ambientale EMAS 12.000,00
  - assicurazioni varie € 14.000,00
  - manutenzione immobili e assistenza impianti per € 35.849,75 come si evince dal prospetto allegato al bilancio previsionale e che prevede, tra le spese più importanti € 4.000,00 per la manutenzione alle recinzioni lignee, € 8.000,00 per la manutenzione all'alpeggio di Pra Oursie, € 4.185,00 per manutenzioni urgenti presso i fabbricati di proprietà dell'Ente, € 3.357,00 per l'assistenza alla centrale termica Ecogas e € 9.811,00 per assistenza ai programmi informatici, agli hardware e al sito web

7. oneri finanziari per 450,00 euro;
8. indennizzi vari per € 1.500,00 per eventuale rimborso danni alle attività agrosilvopastorali;
9. spese per cantieri e territorio Parco per 1.300,00 euro, dotazione fortemente ridotta in conseguenza della riduzione del contributo regionale;
10. fondo di riserva per € 1.800,00 nel quale vengono accantonate le somme che potranno essere impiegate durante l'esercizio a fronte di necessità rilevata dai diversi organi e con le modalità previste dal regolamento di contabilità interno;

➤ **spese in conto capitale per euro 223.965,99:**

1. acquisto strumenti e attrezzature per € 10.000,00;
2. acquisto automezzi per € 26.211,49;
3. certificazione EMAS e gestione SGA per 1.754,50 euro;
4. rimborso di anticipazioni passive per euro 186.000,00;

Alcuni capitoli, seppur non finanziati, rimangono aperti per la gestione di fondi già previsti negli anni precedenti, la gestione dei residui o per far fronte ad eventuali spese straordinarie oggi non previste né prevedibili

➤ **partite di giro per euro 302.849,60, che come tali si compensano con quelle in entrata;**

- che le previsioni di spesa sono riconducibili alle finalità istituzionali dell'Ente e che le stesse sono state determinate considerando le spese obbligatorie dello stesso e le ulteriori spese minime e funzionali per il raggiungimento degli obiettivi del Parco, tenendo conto degli impegni pluriennali assunti e con un'attenzione particolare alle risorse a disposizione dell'Ente;
- che le previsioni del D.L. 78/2010 sono state rispettate laddove veniva richiesto come da prospetto qui di seguito:

indennità presidente e amministratori	compenso del presidente e gettoni di presenza dei consiglieri ridotti del 10% rispetto agli importi rilevati al 30 aprile 2010
spese rappresentanza	riduzione al 20% delle spese sostenute nel 2009
operai stagionali	riduzione del 50% rispetto alle spese sostenute nel 2009
spese per missioni	riduzione del 50% rispetto alle spese sostenute nel 2009
spese per la formazione	riduzione del 50% rispetto alle spese sostenute nel 2009

spese per la promozione	riduzione al 20% delle spese sostenute nel 2009
spese per autoveicoli	riduzione all'80% dell'importo speso nel 2009
studi e incarichi di consulenza	riduzione al 20% delle spese sostenute nel 2009
locazioni manutenzioni	limite del 2% del valore di mercato degli immobili in locazione o di proprietà

- che la spesa per il personale dipendente, ammontante a 792.285,81euro, pur confermando il taglio del personale stagionale rappresenta più del 72% del trasferimento regionale ordinario e più del 66% del totale delle spese correnti; tale considerazione, pur comprendendo l'importanza della forza lavoro nelle finalità istituzionali dell'Ente, limita considerevolmente il margine di operatività dell'organo amministrativo;

**Non ritenendo**

di muovere alcun appunto né rilevare osservazioni sulla redazione tecnica del bilancio

**ESPRIME**

parere favorevole all'approvazione del progetto di bilancio di previsione relativo al 2012 esaminato.

Ayas, 3 dicembre 2012

**IL COLLEGIO DEI REVISORI**

Dr. Daniele Fassin (Presidente)

Dott. Giuseppe Gambardella

Dott. Silvio Rollandin

PARCO NATURALE MONT AVIC  
Champdepraz (Valle d'Aosta)  
PARC NATUREL MONT AVIC  
Champdepraz (Vallée d'Aoste)

- 4 DIC 2012

Prot. n. ..... 1274 .....

Cl. .... 1/4 .....

## ENTE PARCO NATURALE DEL MONT AVIC

### RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

#### AL BILANCIO DI PREVISIONE 2013 - 2014 - 2015

Il collegio dei Revisori dei conti dell'Ente Parco del Mont Avic, nominato con delibera di Giunta Regionale n. 1680 del 18/06/2010 e in ottemperanza a quanto disposto dall' art. 7 della L.R. 10 agosto 2004 n.16, ha preso in esame il progetto del bilancio di previsione pluriennale per gli anni 2013 - 2014 - 2015 inviato a tutti i consiglieri e portato in approvazione nel consiglio di amministrazione del 6 dicembre 2016, i relativi allegati, i fogli di calcolo collegati, la relazione accompagnatoria.

Il Collegio dei revisore dei conti

constatato

- Che il bilancio pareggia anno per anno e precisamente sulle seguenti cifre globali, comprensive delle partite di giro:
  - 2012: euro 1.715.159,60 (partite di giro € 302.849,60);
  - 2013: euro 1.553.308,00 (partite di giro € 256.688,00);
  - 2014: euro 1.553.308,00 (partite di giro 256.688,00);
- Che il trasferimento regionale ordinario è previsto per l'anno 2013 pari a 1.100.000,00. Per gli anni 2013 e 2014 viene previsto un contributo regionale sempre pari a 1.100.000, costante nei dunque nei tre anni;
- Che i trasferimenti relativi al progetto "Giroparchi - Valorizzazione dell'area del Grand Paradis e del Mont Avic" finanziato nell'ambito del Programma Attuativo Regionale Fondo Aree Sottoutilizzate PAR FAS - 2007-2013 sono previsti fino al 2013. Non sono attualmente previsti ulteriori finanziamenti per gli esercizi 2014 e 2015, anche se sono in atto approfondimenti su nuove proposte progettuali, non ancora finalizzate.
- che le entrate per proventi da servizi commerciali si prevedono costanti per il prossimo triennio 2013, 2014 e 2015 (1.000,00 euro);

- Che le entrate per redditi e proventi da beni dell'ente sono costanti per gli anni 2013, 2014 e 2015 (8.620,00 euro) e in linea rispetto al 2011;
- Che i trasferimenti vincolati hanno avuto fino ad oggi una riduzione costante negli anni fino ad azzerarsi dal prossimo anno; le spese cui sono destinate seguono di conseguenza lo stesso calo il quale sta a indicare una riduzione della possibilità di spesa dell'Ente; nel dettaglio tali trasferimenti sono i seguenti:
  - 2011: € 386.403
  - 2012: € 174.535
  - 2013: € 116.690
  - 2014: € 0,00
  - 2015: € 0,00
- Che le spese correnti sono state previste in considerazione del trasferimento regionale il quale garantisce le spese obbligatorie e le spese ulteriori minime (manutenzioni e spese di funzionamento degli uffici e dei centri visitatori) per garantire lo svolgimento delle singole attività;
- che le spese tengono conto dei vincoli imposti dal D.L. 31 maggio 2010 n. 78 “Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e competitività economica”;
- Che le spese correnti, ove necessario e ove possibile, sono state incrementate tenuto conto del tasso di inflazione atteso;
- Che le previsioni di spesa relative all’assunzione degli operai stagionali sono sul capitolo “Progetto Giroparchi” nell’anno 2013 e sul capitolo “Assunzione personale stagionale” per gli anni 2014-2015;
- Che per il triennio 2013-2015 non sono previsti stanziamenti in conto capitale, ad eccezione delle spese relative alla certificazione EMAS e gestione del Sistema di Gestione Ambientale, in considerazione della scadenza dell’attuale contratto avente durata triennale 2012-2014 e della relativa necessità di un rinnovo



- Che il Collegio non ritiene di muovere alcuna osservazione sulla redazione tecnica del bilancio;
- Che l'equilibrio tra entrate e spese garantisce comunque il raggiungimento degli scopi istituzionali dell'Ente;

**ESPRIME**

parere favorevole all'approvazione del progetto del bilancio pluriennale 2013 – 2014 - 2015.

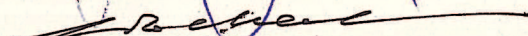
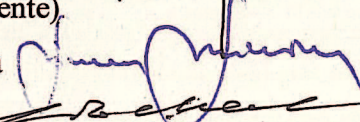
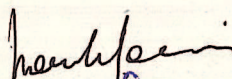
Ayas, 3 dicembre 2012

**IL COLLEGIO DEI REVISORI**

Dott. Daniele Fassin (Presidente)

Dott. Giuseppe Gambardella

Dott. Silvio Rollandin



## **RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA AL BILANCIO DI PREVISIONE 2013**

### **PARTE I – ENTRATA**

L'Articolo 16 della legge regionale 10 agosto 2004, n. 6 stabilisce che l'Ente Parco provvede alle spese necessarie al proprio funzionamento con:

- stanziamento annuale del bilancio della Regione;
- contributi versati a qualsiasi titolo da altri enti o soggetti, pubblici e privati;
- proventi derivanti dall'attività istituzionale.

Il Ministero dell'Economia e delle Finanze, con decreto n. 25446 del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato emesso in data 12 aprile 2011, ha disposto l'utilizzo della codifica SIOPE per la predisposizione del bilancio d'esercizio degli enti gestori di parchi relativo agli anni 2012 e successivi. Il bilancio di previsione 2013 riporta pertanto una doppia codifica (codice capitolo – codice SIOPE) per facilitare l'attività di programmazione delle entrate e delle spese. La codifica SIOPE presenta un dettaglio maggiore dell'attuale impostazione per codice capitolo, pertanto il medesimo codice capitolo può essere riportato più volte, in corrispondenza di diversi codice SIOPE. I codici SIOPE riportati nel bilancio sono solo quelli che si prevede di utilizzare per la gestione delle proprie entrate e uscite nel corso del triennio 2013-2015.

Nel dettaglio, le voci in entrata si limitano, in fase previsionale, a quelle di seguito descritte.

### ***TITOLO I – ENTRATE CORRENTI***

#### ***ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI***

#### **Capitolo 10 “Trasferimenti Regionali L.R. n. 16 -10 agosto 2004 ”**

Codice SIOPE 1222 “Trasferimenti correnti dalla Regione o Provincia autonoma senza vincolo di destinazione

Il contributo ordinario è determinato complessivamente in € 1.100.000,00 in linea con quanto stabilito dalla legge finanziaria della Regione autonoma Valle d'Aosta relativa al triennio 2012-2014.

#### **Capitolo 20 “Trasferimenti da Enti Pubblici”**

Codice SIOPE 1221 “Trasferimenti correnti dalla Regione o Provincia autonoma a destinazione specifica”

Codice SIOPE 1231 “Trasferimenti correnti da parte dei Comuni e delle Province”

Codice SIOPE 1281 “Trasferimenti correnti dall'Unione Europea”

In tale capitolo è stato inserito lo stanziamento relativo al progetto "Giroparchi" (itinerario turistico comune ai parchi del Mont Avic e del Gran Paradiso) finanziato nell'ambito del PAR FAS Valle d'Aosta 2007/2013 che prevede il coinvolgimento dei Comuni di Champdepraz, Champorcher, Fénis e Chambave, suddiviso tra diversi codici SIOPE in relazione alla provenienza dell'entrata. La quota parte proveniente dalla regione autonoma Valle d'Aosta è inserita al codice SIOPE 1221, la quota parte proveniente dai Comuni co-attuatori del progetto è inserita al codice SIOPE 1231, la quota parte proveniente dall'Unione Europea è inserita al codice SIOPE 1281. Il finanziamento si esaurisce nel corso dell'esercizio 2013. Non sono previste altre risorse provenienti da finanziamenti europei in attesa di conferma di approvazione di proposte progettuali presentate dall'Ente Parco ma per le quali non è ancora concluso l'iter di esame.

### ***ALTRE ENTRATE***

#### **Capitolo 30 “Proventi da servizi commerciali”**

Codice SIOPE 1301 “Ricavi dalla vendita di materiale divulgativo e promozionale”

La somma inserita in bilancio per l'anno 2013 non subisce variazioni rispetto a quanto previsto nell'esercizio precedente.

#### **Capitolo 40 “Proventi beni dell'Ente”**

Codice SIOPE 1321 "Fitti attivi da terreni e giacimenti"

Codice SIOPE 1322 "Fitti attivi da fabbricati"

Codice SIOPE 1327 "Proventi derivanti dall'utilizzo di attrezzature e strutture dell'Ente"

In questo capitolo sono stati inseriti gli introiti derivanti dalla locazione dei fabbricati rurali siti in località Pra Oursie e Pian Tsaté, facenti parte del comprensorio Teksid, all'azienda agricola La Rochelle svolgente attività agrituristica e i rimborsi derivanti dall'utilizzo delle foresterie di Covarey e dei bivacchi.

### **Capitolo 50 "Interessi su anticipazioni e crediti "**

Codice SIOPE 1325 "Altri interessi attivi"

La somma prevista in bilancio per l'anno 2013 è di importo estremamente ridotto ed è stata determinata considerando il totale delle entrate proprie previste nel 2013.

### **Capitolo 70 "Proventi diversi "**

Codice SIOPE 1272 "Trasferimenti correnti da imprese private"

Codice SIOPE 1342 "Recuperi e rimborsi diversi"

In questo capitolo è stato inserito il contributo previsto dalla convenzione con il Tesoriere, che ammonta a € 1.000,00 per l'intera durata della convenzione (dal gennaio 2011 al dicembre 2015). Non si prevedono attualmente somme in entrata derivanti da recuperi o rimborsi diversi, che potranno tuttavia emergere in corso d'anno.

## ***TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE***

### ***ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE***

#### **Capitolo 80 "Alienazione beni patrimoniali"**

Codici SIOPE dal 2111 al 2119

Non sono previste, per l'anno 2013, entrate derivanti da alienazione di beni patrimoniali di proprietà dell'Ente. Si ritiene tuttavia opportuno mantenere la numerazione del capitolo in previsione di possibili utilizzi dello stesso negli esercizi a venire.

## ***ACCENSIONE DI PRESTITI***

#### **Capitolo 85 "Anticipazione di tesoreria"**

Codice SIOPE 2321 "Anticipazioni di tesoreria"

E' stata mantenuta la previsione di un'anticipazione di tesoreria al fine di garantire una corretta gestione dei lavori di ristrutturazione dell'edificio da adibire a centro visitatori nel Comune di Champorcher, nonché di altri lavori finanziati da programmi europei. La somma prevista per l'anno 2013 in base alle esigenze di cui sopra è fissata in € 186.000,00, non superiore ai 2/12 delle Entrate del Titolo I dell'esercizio 2012.

## ***TITOLO III - PARTITE DI GIRO***

Le Partite di Giro in Entrata si compensano con quelle in Uscita e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente ed assimilati, le ritenute ed i conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Ente parco effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno. Sono stati previsti in questa sezione anche gli stanziamenti relativi al progetto "Giroparchi" finanziato nell'ambito del PAR FAS 2007/2013 per le quote di finanziamento regionale che verranno trasferite ai Comuni interessati al progetto.

## **PARTE II – SPESA**

La disponibilità economica complessiva dei Titoli I e II di Entrata viene destinata ai vari capitoli dei Titoli I e II di spesa. Le previsioni di spesa relative all'anno 2013 tengono conto degli obblighi derivanti dall'applicazione del Decreto Legge 31 maggio 2010 n. 78 recante "Misure urgenti in

materia di stabilizzazione finanziaria e competitività economica", già adottate per la predisposizione dei bilanci di previsione degli anni 2011 e 2012, che rispettano i vincoli di spesa per le voci sotto elencate:

indennità presidente e amministratori	compenso del presidente e gettoni di presenza dei consiglieri ridotti del 10% rispetto agli importi rilevati al 30 aprile 2010
spese rappresentanza	riduzione al 20% delle spese sostenute nel 2009
operai stagionali	riduzione del 50% rispetto alle spese sostenute nel 2009
spese per missioni	riduzione del 50% rispetto alle spese sostenute nel 2009
spese per la formazione	riduzione del 50% rispetto alle spese sostenute nel 2009
spese per la promozione	riduzione al 20% delle spese sostenute nel 2009
spese per autoveicoli	riduzione all'80% dell'importo speso nel 2009
studi e incarichi di consulenza	riduzione al 20% delle spese sostenute nel 2009
locazioni manutenzioni	limite del 2% del valore di mercato degli immobili in locazione o di proprietà

Illustrazione dei singoli capitoli:

### **TITOLO I – SPESE CORRENTI FUNZIONAMENTO**

#### **Capitolo 10 “Indennità e Rimborsi a Presidente, Amministratori e Commissari”**

Codice SIOPE 1101 “Compensi indennità e rimborsi agli organi di amministrazione dell’Ente”

Codice SIOPE 1102 “Compensi indennità e rimborsi ai componenti del collegio sindacale (o revisori)”

Codice SIOPE 1199 “Compensi indennità e rimborsi agli altri organi dell’Ente”

L’entità della spesa è determinata dalle previste riunioni annuali come da prospetto allegato. I compensi del Presidente sono uguali a quelli stanziati per l’anno 2012, per i consiglieri si prevede una notevole riduzione in considerazione di una proposta di legge, non ancora convertita, che ridimensiona il numero dei componenti il Consiglio di Amministrazione dell’Ente e dei componenti del collegio dei revisori dei conti.

#### **Capitolo 30 “Spese di rappresentanza”**

Codice SIOPE 1410 “Spese di rappresentanza”

Per l’anno 2013 non sono previsti stanziamenti, in linea con la riduzione generale delle spese previste nel corso degli ultimi esercizi finanziari.

#### **Capitolo 40 “Stipendi al personale (oneri compresi)”**

Codice SIOPE 1201 “Competenze fisse al personale a tempo indeterminato”

Codice SIOPE 1202 “Competenze ed indennità accessorie per il personale a tempo indeterminato”

Codice SIOPE 1207 “Contributi obbligatori per il personale a tempo indeterminato”

Codice SIOPE 1209 “Contributi previdenza complementare per il personale a tempo indeterminato”

Codice SIOPE 1218 “Arretrati di anni precedenti al personale a tempo indeterminato”

Codice SIOPE 1299 “Altri oneri per il personale”

A questo capitolo vengono imputate tutte le spese inerenti le retribuzioni al personale dipendente, compresi gli oneri riflessi come da prospetto allegato. Per l’anno 2013 non sono previste variazioni della pianta organica, sono pertanto previsti in servizio:

- n° 1 Dirigente (Posizione 2A) per 12 mesi
- n° 2 Funzionari (Categoria C – Posizione C2) per 12 mesi
- n° 1 Responsabile Amministrativo part-time 50% (Categoria D) per 12 mesi
- n° 1 Istruttore Tecnico part-time 50% (Categoria D) per 12 mesi
- n° 1 Coadiutore amministrativo part-time 50% (Categoria C – Posizione C1) per 12 mesi
- n° 1 Coadiutore (Categoria B – Posizione B2) per 12 mesi
- n° 1 Coadiutore tecnico part-time verticale (Categoria C – Posizione C1) al 100% per 6 mesi
- n° 1 Capoguardaparco (Categoria C – Posizione C1) per 12 mesi
- n° 7 Guardaparco (Categoria B – Posizione B3) per 12 mesi

- n° 1 Accudiente (Categoria A) per 12 mesi

Il contratto di lavoro del personale appartenente al settore "Comparto Unico" del pubblico impiego valdostano, è aggiornato, dal punto di vista economico, al contratto collettivo regionale pubblicato in data 2/09/2008 per il personale dipendente appartenente a tutte le categorie, e al contratto sottoscritto in data 17/04/2009 per il personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale.

In considerazione del blocco dei rinnovi contrattuali previsto dal D.L. 78/2010, non sono stanziati somme aggiuntive per gli stipendi al personale.

#### **Capitolo 41 "Assunzione personale stagionale"**

Per l'anno 2013 non sono previsti stanziamenti in quanto le spese relative all'esecuzione di lavori da parte di personale a tempo determinato sono state inserite nel capitolo 195 "Progetto Giroparchi". Per facilitare la gestione finanziaria e amministrativa degli stipendi si è stabilito di far confluire anche i fondi propri dell'Ente nel capitolo Giroparchi, per il finanziamento dei lavori non previsti dal progetto e rientranti nell'attività propria dell'Ente.

#### **Capitolo 50 "Fondo Unico Aziendale"**

Codice SIOPE 1202 "Competenze ed indennità accessorie per il personale a tempo indeterminato"

Codice SIOPE 1209 "Contributi previdenza complementare per il personale a tempo indeterminato"

La somma stanziata applica le disposizioni derivanti da contratto collettivo regionale pubblicato in data 2/09/2008, art. 11 e 12 e 13, il calcolo dettagliato è riportato nel prospetto allegato relativo al calcolo degli stipendi al personale.

#### **Capitolo 60 "Spese per missioni al personale"**

Codice SIOPE 1215 "Trattamento di missione e rimborsi spese viaggi"

Per l'anno 2013 la spesa prevista è pari al 50% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D.L. 78/2010, integrata per la copertura delle spese relative alle missioni inerenti il servizio di vigilanza e derivanti da accordi internazionali, stimate in una percentuale pari al 65% del totale delle missioni svolte dal personale dell'Ente, dai consuntivi degli esercizi 2011 e 2012.

#### **Capitolo 61 "Spese per vestiario e attrezzature del personale"**

Codice SIOPE 1302 "Equipaggiamento e vestiario"

Somma prevista per il ricambio ordinario di attrezzature e vestiario per i guardaparco, il direttore, l'istruttore tecnico, il geometra e il coadiutore tecnico.

#### **Capitolo 63 "Spese per corsi di formazione e aggiornamento"**

Codice SIOPE 1212 "Formazione del personale"

Per l'anno 2013 la spesa prevista è pari al 50% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D.L. 78/2010. L'Ente farà partecipare i propri dipendenti, nei limiti dei posti disponibili e tenuto conto delle necessità di servizio, ai corsi organizzati dalla Regione nell'ambito del piano di formazione annuale.

#### **Capitolo 64 "Spese servizio mensa al personale"**

Codice SIOPE 1214 "Servizio mensa per il personale"

La previsione di spesa per l'anno 2013 tiene conto del costo a carico Ente, pari a € 6,50 per un pasto completo, così come previsto dall'art. 10 del contratto collettivo regionale pubblicato in data 2/09/2008 che sostituisce il precedente art. 49 del C.C.R.L. del 24/12/2002; si basa su una stima del possibile utilizzo della mensa da parte dei dipendenti.

### ***USCITE PER L'ACQUISTO BENI DI CONSUMO E SERVIZI***

#### **Capitolo 70 "Assicurazioni varie"**

Codice SIOPE 1409 "Assicurazioni"

In questo capitolo ricadono le spese per la gestione di tutte le polizze assicurative relative ai punti informativi, al centro visitatori, alle foresterie ed alla sede amministrativa (per i quali sono previste le coperture furto e incendio per gli stabili e le attrezzature), delle polizze relative ai mezzi di trasporto (Kasko, R.C.A., furto/incendio) e quelle relative al personale (infortuni, tutela legale). Per il 2013 le previsioni di spesa tengono conto dell'affidamento delle nuove polizze assicurative avvenuto nel gennaio 2012.

### **Capitolo 80 “Spese per gli uffici Ente Parco”**

Codice SIOPE 1408 “Spese postali”

Codice SIOPE 1414 “Utenze telefoniche”

Codice SIOPE 1415 “Energia elettrica, gas, riscaldamento ed acqua”

Codice SIOPE 1416 “Altre Utenze e canoni”

In questo capitolo sono inserite le previsioni relative alle spese di gestione degli uffici (riscaldamento, energia elettrica, acqua, spese telefoniche, spese postali e varie). Nella stima effettuata per l'anno 2013 si è tenuto conto dell'andamento della spesa negli esercizi precedenti.

### **Capitolo 85 “Acquisto beni di consumo e prestazioni di servizi”**

Codice SIOPE 1301 “Carta cancelleria e stampati”

Codice SIOPE 1307 “Materiali e strumenti per manutenzione”

Codice SIOPE 1399 “Altri materiali di consumo”

Codice SIOPE 1413 “Smaltimento rifiuti nocivi”

In questo capitolo vengono inserite le spese relative all'acquisto di beni di consumo quali ad esempio l'acquisto di cancelleria, di piccole attrezzature e strumentazioni e di servizi necessari al funzionamento degli uffici. Nella stima effettuata per l'anno 2013 si è tenuto conto dell'andamento della spesa negli esercizi precedenti.

### **Capitolo 90 “Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari”**

Codice SIOPE 1304 “Pubblicazioni, giornali e riviste”

La stima della spesa per l'anno 2013 è stata formulata tenendo conto delle effettive esigenze dell'Ente in considerazione degli abbonamenti a riviste sottoscritti negli esercizi precedenti.

### **Capitolo 110 “Adesioni ad associazioni di categoria”**

Codice SIOPE 1406 “Compensi per organismi, commissioni e comitati”

La somma stanziata prevede l'adesione alla “Federazione Italiana dei Parchi e delle Riserve Naturali” e l'eventuale adesione alla nuova associazione delle aree protette alpine che dovrebbe sostituire l'organismo denominato Alparc, attualmente associato al Segretariato generale della Convenzione delle Alpi.

### **Capitolo 130 “Spese per la promozione del Parco”**

Codice SIOPE 1308 “Materiale divulgativo, gadget e prodotti tipici locali”

Codice SIOPE 1405 “Organizzazione manifestazioni e convegni”

Codice SIOPE 1407 “Spese per pubblicazioni dell'Ente”

Codice SIOPE 1427 “Spese per pubblicità”

Per l'anno 2013 la spesa prevista è pari al 20% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D.L. 78/2010.

La disponibilità prevista a bilancio, permetterà la prosecuzione di alcune delle iniziative già avviate e consolidate negli anni precedenti, quali ad esempio: il sito Internet “Parks in Italy”, l'impaginazione grafica e la stampa del periodico semestrale di informazione del Parco. Verranno contenute il più possibile le spese inerenti la produzione di stampati ed eliminati i contributi a terzi.

### **Capitolo 150 “Consulenze esterne”**

Codice SIOPE 1401 “Studi, consulenze e indagini”

Per l'anno 2013 la spesa prevista è pari al 20% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D.L. 78/2010.

Su questo capitolo vengono imputate le spese relative a collaborazioni professionali. Per l'esercizio 2013 sono previste esclusivamente le spese di consulenza amministrativa e fiscale.

### **Capitolo 155 "Adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro"**

Codice SIOPE 1212 "Formazione del personale"

Codice SIOPE 1306 "Medicinali e materiale igienico-sanitario"

Codice SIOPE 1499 "Altre spese per servizi"

Su questo capitolo vengono accantonati i fondi necessari all'acquisto del materiale e delle strumentazioni necessarie al rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza sul lavoro. Su questa voce sono previste anche le spese obbligatorie relative all'affidamento dell'incarico di responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione ai sensi del D. Lgs. 81/2008 "Testo Unico in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro", e dell'incarico al medico competente ai sensi del medesimo D. Lgs. 81/2008, per lo svolgimento delle visite mediche periodiche, delle analisi e degli accertamenti medici al personale dipendente. Sono inoltre previsti in questo capitolo i corsi di formazione obbligatori per l'uso dell'arma conferita in dotazione alle guardie del Parco, al personale per gli aggiornamenti periodici in materia di sicurezza e al Responsabile dei Lavoratori in materia di sicurezza.

### **Capitolo 160 "Locazioni immobili"**

Codice SIOPE 1422 "Locazioni"

Questa voce prevede la copertura delle spese derivanti dagli impegni attualmente presi con le proprietà degli immobili locati, adeguate tenendo in considerazione i relativi aggiornamenti economici in base agli indici di rilevamento Istat. La spesa per le locazioni è in linea con quanto previsto dal D.L. 78/2010 che fissa il limite del 2% del valore di mercato degli immobili presi in locazione.

### **Capitolo 165 "Progetto Phenoalp"**

Codice SIOPE 1499 "Altre spese per servizi"

Il capitolo accoglie le spese relative al Progetto Phenoalp, finanziato nell'ambito dell'obiettivo Cooperazione territoriale europea Italia-Francia (Alpi) 2007-2013, relativo allo studio dei cambiamenti climatici e delle loro conseguenze sulla fenologia alpina.

Non sono previsti stanziamenti per l'esercizio 2013, in quanto il progetto è terminato nel mese di marzo 2012. La numerazione del capitolo viene mantenuta in previsione del possibile avvio di un nuovo progetto, elaborato nel corso dell'esercizio 2012 ma per il quale l'iter di candidatura non è ancora concluso.

### **Capitolo 170 "Gestione museo e Centri visita"**

Codice SIOPE 1499 "Altre spese per servizi"

Su questo capitolo sono imputate le spese inerenti l'affidamento a terzi del servizio informativo presso il Centro Visitatori di Covarey.

Il contratto relativo alla gestione del Centro Visitatori di Covarey è stato affidato alla Associazione Temporanea Equipe Arc-en-ciel – Platypus - La Genziana per il periodo aprile 2012 - dicembre 2014, le previsioni di spesa sono in linea con gli obblighi contrattuali assunti dall'Ente.

### **Capitolo 175 "Manutenzioni immobili e assistenza impianti vari"**

Codice SIOPE 1411 "Assistenza informatica e manutenzione software"

Codice SIOPE 1417 "Manutenzione ordinaria e riparazioni di immobili"

Codice SIOPE 1418 "Manutenzione ordinaria e riparazioni di apparecchiature"

Codice SIOPE 1420 "Altre spese di manutenzione ordinaria e riparazioni"

Codice SIOPE 1424 "Altri noleggi e spese accessorie"

Codice SIOPE 1426 "Licenze software"

La spesa per le manutenzioni è in linea con quanto previsto dal D.l. 78/2010 che fissa il limite del 2% del valore di mercato degli immobili di proprietà dell'Ente.

Per il 2013 si prevede una dotazione del capitolo sufficiente a garantire il mantenimento dei contratti di manutenzione già in atto (manutenzione impianti elettrici, centrale termica e impianti, assistenza e manutenzione attrezzature e licenze software utilizzate dagli uffici), nonché la copertura di spese relative a manutenzioni da effettuarsi presso i fabbricati di proprietà o in uso all'Ente (manutenzione straordinaria alle parti in legno all'alpeggio di Pra Oursie, manutenzione recinzioni in legno).

**Capitolo 180 "Spese di funzionamento Centri Visita"**

Codice SIOPE 1414 "Utenze telefoniche"

Codice SIOPE 1415 "Energia elettrica, gas, riscaldamento ed acqua"

Codice SIOPE 1416 "Altre Utenze e canoni"

In questo capitolo sono state previste le spese per la gestione ordinaria dei centri visitatori (riscaldamento, energia elettrica, spese telefoniche, spese per consumo acqua, etc.). Nella stima effettuata per l'anno 2013 si è tenuto conto dell'andamento della spesa negli esercizi precedenti.

**Capitolo 185 "Spese mantenimento certificazione EMAS"**

Codice SIOPE 1499 "Altre spese per servizi"

In questo capitolo sono inserite le spese inerenti il mantenimento del sistema di Gestione Ambientale EMAS, derivanti dalla sottoscrizione di un contratto triennale 2012-14 con la società A.C.S. - Ambiente, Comunicazione e Sviluppo spin Off del Politecnico di Torino, compresa l'impaginazione e la stampa della Dichiarazione ambientale, obbligatoria ai sensi del regolamento comunitario EMAS.

**Capitolo 190 "Spese per automezzi"**

Codice SIOPE 1303 "Combustibili, carburanti e lubrificanti"

Codice SIOPE 1419 "Manutenzione ordinaria e riparazioni di automezzi"

Questa voce copre le spese di acquisto carburante, il pagamento dei bolli e le manutenzioni ordinarie degli automezzi di proprietà dell'Ente (attualmente 3). Lo stanziamento è in linea con quanto previsto dal D.l. 78/2010 che prevede il contenimento della spesa all'80% della spesa sostenuta nel 2009, integrata per la copertura delle spese relative al servizio di vigilanza, stimate in una percentuale pari all'80% delle spese sostenute per gli automezzi dell'Ente.

**Capitolo 195 "Progetto Giroparchi"**

Codice SIOPE 1499 "Altre spese per servizi"

Sono inserite in questa voce le spese relative all'attuazione degli interventi diretti previsti dal progetto "Giroparchi" finanziato nell'ambito del PAR FAS 2007-2013 che verranno realizzati dall'Ente Parco. Questo capitolo non comprende invece gli interventi finanziati nell'ambito dello stesso progetto ma che saranno curati direttamente dai comuni co-attuatori le cui voci di finanziamento e di spesa sono previste nelle Partite di Giro (cap. 150 per le entrate e cap. 360 per le uscite). Per facilitare la gestione finanziaria e amministrativa degli stipendi si è stabilito di far confluire in questo capitolo anche i fondi propri dell'Ente, necessari per il finanziamento dei lavori non previsti dal progetto e rientranti nell'attività propria del Parco.

**Capitolo 210 "Spese per cantieri e territorio Parco"**

Codice SIOPE 1305 "Acquisto di derrate alimentari"

Codice SIOPE 1307 "Materiali e strumenti per manutenzione"

Codice SIOPE 1399 "Altri materiali di consumo"



Per l'esercizio 2013 si prevede una minima dotazione del capitolo, sufficiente a garantire l'acquisto di materiale e attrezzatura minuta per i rifornimenti delle foresterie e dei bivacchi e per la manutenzione delle proprietà dell'Ente.

### **Capitolo 227 "Interventi per il Parco"**

Codice SIOPE 1499 "Altre spese per servizi"

Per l'esercizio 2013 non si prevede alcuno stanziamento, in assenza di risorse adeguate e in conseguenza della scelta di garantire l'assunzione degli operai stagionali per l'intera stagione.

## ***ONERI FINANZIARI***

### **Capitolo 105 "Interessi passivi"**

Codice SIOPE 2306 "Interessi passivi ad altri soggetti per anticipazioni"

L'importo stanziato per il 2013 garantisce l'eventuale ricorso ad una anticipazione di tesoreria per esigenze di liquidità. Lo stanziamento si basa sugli importi effettivamente spesi in occasione di precedenti ricorsi all'anticipazione.

### **Capitolo 120 "Spese per servizio tesoreria"**

Codice SIOPE 2393 "Commissioni bancarie e di intermediazione"

Lo stanziamento previsto è minimo ed è relativo alla copertura di eventuali spese inerenti la gestione del servizio di Tesoreria non garantite nella convenzione stipulata con il Tesoriere.

## ***ONERI TRIBUTARI***

### **Capitolo 45 "Quota Irap"**

Codice SIOPE 2401 "Irap"

In questo capitolo viene accantonato l'ammontare dell'imposta dovuta a seguito del pagamento degli stipendi al personale di ruolo e ad eventuali rapporti di collaborazione occasionale, nonché per l'assunzione del personale a tempo determinato, limitatamente alla quota di competenza del Parco, non rendicontabile nell'ambito del progetto Giroparchi.

### **Capitolo 100 "Imposte e tasse"**

Codice SIOPE 2406 "Altre imposte, tasse e tributi"

A questo capitolo vengono imputate le spese relative al canone per la concessione di due frequenze radio, la tassa sui rifiuti solidi urbani e la tassa di pubblicità, l'Imu sui fabbricati, le spese di registrazione dei contratti di locazione. Lo stanziamento, in aumento rispetto all'esercizio precedente, tiene conto dell'aumento dei costi derivanti dalla concessione di una frequenza radio aggiuntiva, della revisione delle rendite catastali e dell'accatastamento del centro visitatori di Champorcher.

## ***POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DI ENTRATE CORRENTI***

### **Capitolo 200 "Indennizzi vari"**

Codice SIOPE 2504 "Indennizzi danni recati dalla fauna selvatica"

Questa voce tiene in conto l'eventuale rimborso di danni causati alle attività agrosilvopastorali dalla fauna selvatica, così come previsto dalla normativa regionale in materia.

### **Capitolo 226 "Fondo riserva"**

Il capitolo accantona le somme che potranno essere utilizzate nel corso dell'esercizio a seconda delle necessità individuate dagli organi competenti, con le modalità previste dal regolamento di contabilità dell'Ente. Al capitolo non corrisponde alcuna codifica SIOPE.

## **TITOLO II – USCITE IN CONTO CAPITALE INVESTIMENTI**

### **Capitolo 230 “Incarichi per Ricerche”**

Codice SIOPE 5113 “Beni Immateriali”

Per l'esercizio 2013 non si prevede alcuno stanziamento.

### **Capitolo 235 “Ristrutturazioni e manutenzioni su immobili e impianti”**

Non sono state stanziati somme per il 2013 anche se si ritiene opportuno mantenere il capitolo per far fronte ad eventuali spese straordinarie attualmente non previste.

### **Capitolo 240 “Immagine e comunicazione”**

Codice SIOPE 5113 “Beni immateriali”

Non sono state stanziati ulteriori somme per il 2013, in quanto si ritiene di concludere la realizzazione dell'immagine coordinata con i fondi già previsti sul bilancio di previsione 2012. Si ritiene tuttavia opportuno mantenere il capitolo per la gestione dei residui e per il completamento della realizzazione dell'immagine coordinata del Parco, se saranno disponibili ulteriori fondi.

### **Capitolo 260 “Acquisto immobili”**

Codice SIOPE 5101 “Acquisizione di terreni”

Non si prevedono nuovi stanziamenti.

### **Capitolo 265 “Recupero e ristrutturazione immobili Teksid”**

Codice SIOPE 5108 “Fabbricati rurali”

Non si prevedono nuovi stanziamenti. Con i fondi residui è stata avviata una procedura per la progettazione di un impianto fotovoltaico presso l'alpeggio di Prà Oursie che verrà realizzato nel corso dell'esercizio 2013.

### **Capitolo 270 “Acquisto mobili e arredi”**

Codice SIOPE 5201 “Beni mobili, macchine e attrezzature”

Per l'esercizio 2013 non si prevedono stanziamenti sul capitolo. La numerazione viene comunque mantenuta per la gestione dei residui e per la copertura di eventuali esigenze emergenti in corso d'anno.

### **Capitolo 271 “Riallestimento centro visitatori di Covarey”**

Codice SIOPE 5299 “Altre immobilizzazioni tecniche”

Non si prevedono nuovi stanziamenti.

### **Capitolo 272 “Allestimento centro visitatori di Champorcher”**

Codice SIOPE 5299 “Altre immobilizzazioni tecniche”

Il capitolo è stato istituito nel corso dell'esercizio finanziario 2008 per accogliere le somme previste per i lavori di allestimento del Centro Visitatori di Champorcher.

Le somme accantonate sul capitolo non saranno più necessarie in quanto la realizzazione degli allestimenti verrà finanziata integralmente nell'ambito del Progetto Giroparchi - PAR FAS Valle d'Aosta 2007/13 (come da deliberazione della Giunta regionale n 1032 del 18/05/2012).

Non sono pertanto state stanziati somme per il 2013 anche se si ritiene opportuno mantenere il capitolo per la gestione dei residui e per l'eventuale avvio di un progetto di cooperazione con il Museo Regionale di Scienze Naturali e con Fondazione Montagna Sicura.

### **Capitolo 275 “Certificazione EMAS”**

Codice SIOPE 5113 “Beni immateriali”

In questo capitolo sono inserite le spese inerenti la certificazione EMAS e la gestione SGA, derivanti dalla sottoscrizione di un contratto triennale 2012-14 con la società di Certiquality s.r.l. di Milano. Lo stanziamento sul capitolo è leggermente inferiore rispetto a quanto previsto per l'esercizio 2012, in linea con gli obblighi contrattuali assunti.

### **Capitolo 280 "Acquisto strumenti e attrezzature"**

Codice SIOPE 5201 "Beni mobili, macchine e attrezzature"

Codice SIOPE 5202 "Hardware"

Codice SIOPE 5203 "Acquisizione o realizzazione software"

Codice SIOPE 5204 "Opere artistiche"

Per l'esercizio 2013 si prevede uno stanziamento di base per la copertura di eventuali esigenze in corso d'anno.

### **Capitolo 285 "Riqualficazione centro visitatori di Champorcher"**

Codice SIOPE 5106 "Fabbricati civili ad uso abitativo, commerciale e istituzionale"

Il capitolo è stato rinominato nel corso dell'esercizio finanziario 2008 per accogliere le somme previste per la realizzazione di un Centro visitatori nel comune di Champorcher, finanziate nell'ambito del programma operativo FESR competitività regionale 2007-2013, le cui entrate sono state inserite al capitolo 20 dell'entrata.

Le somme finanziate prevedono la copertura dei costi relativi alla progettazione e realizzazione dei lavori di adeguamento dell'immobile di proprietà situato in comune di Champorcher, da destinare a centro visitatori dell'Ente. Non si prevedono stanziamenti per l'esercizio 2013 ma la numerazione del capitolo rimane attiva per la gestione dei residui.

### **Capitolo 290 "Acquisto automezzi"**

Codice SIOPE 5205 "Automezzi"

Per l'esercizio 2013 si prevede lo stanziamento di somme per l'acquisto di uno o due automezzi, in sostituzione dei mezzi attualmente in uso e ormai obsoleti, i cui costi di manutenzione sono aumentati nel corso degli ultimi esercizi. I mezzi sono utilizzati prevalentemente per lo svolgimento dell'attività di sorveglianza svolta dalle guardie del Parco, in qualità di agenti di Polizia giudiziaria e Pubblica sicurezza ed esulano pertanto dai vincoli previsti dal D. L. 78/2010, ai sensi dell'art. 6 comma 14.

## ***RIMBORSO PRESTITI***

### **Capitolo 295 "Rimborso anticipazione di tesoreria"**

Codice SIOPE 6201 "Rimborsi di anticipazioni passive"

La somma prevista per l'esercizio 2013 è relativa al rimborso dell'anticipazione di cui al Capitolo 85 dell'Entrata.

## ***TITOLO III - PARTITE DI GIRO***

Le Partite di Giro in Uscita si compensano con quelle previste in Entrata e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, alle ritenute ed ai conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Ente effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno. Sono stati previsti in questa sezione anche i finanziamenti relativi al progetto "Giroparchi" finanziato nell'ambito del PAR FAS 2007/2013 per le quote di finanziamento regionale che verranno trasferite ai Comuni interessati al progetto

Il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 pareggia, pertanto sulla cifra globale di Euro 1.715.159,60=.

## **RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA AL BILANCIO DI PREVISIONE PLURIENNALE 2013-2015**

La dotazione dei vari capitoli per gli anni 2014 e 2015 è in linea con quanto già evidenziato nel Bilancio Previsionale 2013, e tiene conto delle indicazioni fornite dal D. L. 31 maggio 2010 n.78 "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e competitività economica".

Nella presente relazione si procederà pertanto ad evidenziare solamente le differenze rispetto agli stanziamenti effettuati per l'esercizio 2013 che riguardano principalmente:

- le previsioni di spesa relative all'assunzione degli operai stagionali che sono sul capitolo 195 ad oggetto "Progetto Giroparchi" nell'anno 2013 e al capitolo 41 ad oggetto "Assunzione personale stagionale" per gli anni 2014-2015;
- le previsioni di spesa relative alle manutenzioni immobili e assistenza impianti vari che sono riportate nel prospetto allegato.

Per quanto riguarda l'attribuzione delle codifiche SIOPE, vale quanto già evidenziato nella relazione al Bilancio di Previsione 2013.

### **PARTE I – ENTRATA**

Il contributo ordinario della regione si prevede rimarrà invariato per il triennio 2013-2014 per un totale complessivo pari a € 1.100.000,00.

I trasferimenti relativi al progetto "Giroparchi - Valorizzazione dell'area del Grand Paradis e del Mont Avic" finanziato nell'ambito del Programma Attuativo Regionale Fondo Aree Sottoutilizzate PAR FAS - 2007-2013 sono previsti a partire dall'esercizio 2010 e fino al 2013.

Non sono attualmente previsti ulteriori finanziamenti per gli esercizi 2014 e 2015, anche se sono in atto approfondimenti su nuove proposte progettuali, non ancora finalizzate.

Gli altri capitoli non sono evidenziati in quanto sono stati mantenuti costanti nel triennio 2013-2015.

### **PARTE II – SPESA**

Gli stanziamenti previsti per i vari capitoli tengono conto delle misure introdotte dal D.L. 78/2010, non si segnalano pertanto scostamenti di rilievo con quanto evidenziato per l'esercizio 2013.

Nei capitoli relativi alle spese di funzionamento è stato previsto il medesimo stanziamento del Bilancio di Previsione 2013, in linea con quanto previsto dal D. L. 31 maggio 2010 n.78 "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e competitività economica".

Nelle uscite per l'acquisto beni di consumo e di servizi è stato previsto il medesimo stanziamento del Bilancio di Previsione 2013, senza adeguamenti legati all'incremento dell'indice Istat, ad eccezione delle seguenti voci di spesa:

- al capitolo 160 per le locazioni degli immobili l'adeguamento Istat è previsto contrattualmente. Fanno eccezione inoltre le voci connesse alla realizzazione delle azioni previste dal progetto Giroparchi che dovranno essere ultimate nel corso dell'esercizio 2013 e le spese di gestione dei Centri Visitatori, di cui al capitolo 180, che sono previste in aumento, in considerazione dell'entrata in funzione del nuovo Centro Visitatori di Champorcher a partire dal 2015.

Nei servizi tecnici al Capitolo 175 ad oggetto "Manutenzioni immobili e assistenza impianti vari" si prevede di effettuare gli interventi previsti in allegato con le scadenze evidenziate.

## **TITOLO II – SPESE IN CONTO CAPITALE**

Per il triennio 2013-2015 non sono previsti stanziamenti in conto capitale, ad eccezione delle spese relative alla certificazione EMAS e gestione del Sistema di Gestione Ambientale, in considerazione della scadenza dell'attuale contratto avente durata triennale 2012-2014 e della relativa necessità di un rinnovo.

L'Ente Parco ha ottenuto in passato ulteriori finanziamenti tramite l'avvio di progetti co-finanziati con fondi regionali, statali ed europei, grazie ai quali è stato possibile effettuare investimenti in conto capitale. Si veda quanto segnalato nella Parte I - Entrata della Relazione accompagnatoria a proposito di nuove proposte progettuali non ancora finalizzate.

Il bilancio di previsione 2013-2015 pareggia, pertanto sulla cifra globale di € 1.715.159,60, per l'anno 2013, di € 1.553.308,00 per gli anni 2014 e 2015.

Complessivamente la gestione delle partite di giro pareggia, per l'anno 2013, sulla cifra di € 302.849,60, per gli anni 2014 e 2015 sulla cifra di € 256.688,00.

**Società Autostrade Valdostane - S.A.V. S.p.A.. Ordinanza  
6 giugno 2013, n. 3.**

**Realizzazione della viabilità di adduzione al raccordo  
autostradale A5-SS27 in corrispondenza della SR38 di  
Arpuilles con la SS27 del Gran San Bernardo. Svincolo  
Plan de Signayes. Ordinanza di pagamento n. 3 delle in-  
dennità accettate - Art. 26 comma 1 D.P.R. 327 8 giugno  
2001 e s.m.i.**

Il sottoscritto Ing. Marcello CHRISTILLIN in qualità di  
Dirigente preposto alle Espropriazioni della Società Auto-  
strade Valdostane - S.A.V. p.A. con sede in CHÂTILLON  
(Ao), Strada Barat n. 13

premesso

- che con provvedimento prot. n. CDG-0104627-P del  
21 luglio 2010 ANAS S.p.A. ha approvato il progetto  
definitivo per la Realizzazione della viabilità di ad-  
duzione al raccordo autostradale A5-SS27 in corri-  
spondenza della SR38 di Arpuilles con la SS27 del  
Gran San Bernardo - svincolo Plan de Signayes e che  
tale approvazione ai sensi e per gli effetti del D.P.R.  
327/2001 equivale a dichiarazione di pubblica utilità;

Omissis

dato atto

Omissis

6. che l'indennità di esproprio viene quantificata negli  
importi appresso indicati, comprensivi di tutti gli isti-  
tuti di legge applicabili:

Omissis

ordina

il deposito, ai sensi del combinato disposto dell'articolo  
20 comma 14 e dell'articolo 26 del DPR 8 giugno 2001 n.  
327 e s.m.i., delle indennità di espropriazione a favore degli  
eredi sconosciuti della ditta catastale di cui al punto 2 negli  
importi sopra indicati;

di provvedere, ai sensi dell'articolo 26 comma 7 del  
D.P.R. 8 giugno 2001 n. 327 e s.m.i., alla pubblicazione del  
presente provvedimento nel BUR VALLE D'AOSTA;

di provvedere, ad avvenuta esecutività del presente prov-  
vedimento, come previsto dall'art. 26 comma 8 del D.P.R.  
327/01, al deposito alla Cassa Depositi e Prestiti delle inden-

**Società Autostrade Valdostane - S.A.V. S.p.A.. Acte n° 3  
du 6 juin 2013,**

**portant paiement des 3 indemnités acceptées, aux termes  
du premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 327 du 8 juin  
2001 modifié et complété, relativement à la réalisation  
de la voirie d'accès au raccordement autoroutier A5/RN  
n°27, à la hauteur du croisement de la RRn° 38 d'Ar-  
puilles avec la RN n° 27 du Grand-Saint-Bernard, sortie  
Plan-de-Signayes.**

Je soussigné, Marcello CHRISTILLIN, en ma qualité de  
dirigeant chargé des expropriations au sein de *Società Auto-  
strade Valdostane - SAV SpA*, dont le siège est à CHÂTIL-  
LON, 13, route Barat,

Considérant

- que, par son acte du 21 juillet 2010, réf. n° CDG-  
0104627-P, ANAS SpA a approuvé le projet définitif  
de réalisation de la voirie d'accès au raccordement  
autoroutier A5/RN n°27, à la hauteur du croisement  
de la RRn° 38 d'Arpuilles avec la RN n°27 du Grand-  
Saint-Bernard, sortie Plan-de-Signayes, et qu'au sens  
du DPR n° 327/2001, ladite approbation vaut déclara-  
tion d'utilité publique de l'ouvrage en cause,

Omissis

Considérant

Omissis

6. que le montant des indemnités d'expropriation est  
établi comme suit (les droits applicables au sens de la  
loi compris):

Omissis

ordonne

Aux termes des dispositions combinées du quatorzième  
alinéa de l'art. 20 et de l'art.26 du DPR n° 327 du 8 juin  
2001 modifié et complété, les indemnités d'expropriation  
destinées aux héritiers inconnus du propriétaire figurant au  
point 2 de la liste des propriétaires doivent être déposées à  
la *Cassa Depositi e Prestiti*, selon les montants indiqués ci-  
dessus;

Aux termes du septième alinéa de l'art. 26 du DPR n° 327  
du 8 juin 2001 modifié et complété, le présent acte est publié  
au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste;

Aux termes du huitième alinéa de l'art. 26 du DPR  
n° 327/2001, une fois le présent acte devenu applicable, il est  
procédé au dépôt des indemnités non acceptées à la *Cassa*

COMUNE DI AOSTA: Foglio 47 n. 681 SAGE AMEDEO FU PANTALEONE € 115,50;

nità non concordate, ove non intervenisse comunque accettazione, nel qual caso se ne dispone il pagamento, qualora sia prodotta tempestivamente la prevista documentazione.

Châtillon, 6 giugno 2013.

Il Dirigente preposto alle Espropriazioni  
Marcello CHRISTILLIN

---

*Depositi e Prestiti.* Toutefois, le paiement de ces dernières sera effectué au cas où elles seraient acceptées par la suite, et que la documentation prévue serait produite en temps utile.

Fait à Châtillon, le 6 juin 2013.

Le dirigeant chargé des expropriations,  
Marcello CHRISTILLIN

---

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

**Bando di concorso per la concessione di contributi alle famiglie di soggetti con disturbi specifici di apprendimento (DSA) per l'acquisto di strumenti informatici. Anno scolastico 2013/2014. (Prot. n. 22242 del 10 giugno 2013).**

#### ART. 1 (*Tipologia*)

Ai sensi della legge regionale 12 maggio 2009, n. 8, sono erogati contributi alle famiglie di soggetti con disturbi specifici di apprendimento (DSA) per l'acquisto di strumenti informatici dotati di video scrittura con correttore ortografico e sintesi vocali e di altri strumenti alternativi, informatici o tecnologici, per facilitare i percorsi didattici dei ragazzi, destinati allo studio quotidiano a casa.

Gli strumenti informatici devono avere le seguenti caratteristiche:

- tablet di ultima generazione con sistema operativo Apple iOS (almeno versione 6.0), Android (almeno versione 4.1), Windows (almeno versione Windows 8), schermo da almeno 9,7 pollici (diagonale), memoria da almeno 16GB (almeno 32GB per Windows 8).

Altri accessori ammessi al finanziamento sono: tastiere/docking station integrate con il tablet, penna per tablet, cuffie, custodia.

#### ART. 2 (*Requisiti generali di ammissione*)

Possono beneficiare dei contributi di cui all'articolo 1 gli studenti frequentanti nell'anno scolastico 2013/2014 classi di scuola primaria, di scuola secondaria di 1° e 2° grado ed università, in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) siano residenti nella Regione da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) abbiano, alla data del 1° settembre 2013, una diagnosi di DSA effettuata nell'ambito dei trattamenti specialistici assicurati da un'Azienda USL, anche attraverso convenzioni tra l'Azienda USL stessa e neuropsichiatri infantili o psicologi clinici;

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

**Avis de concours en vue de l'attribution d'aides aux familles des jeunes atteints de troubles spécifiques de l'apprentissage (TSA) pour l'achat d'outils informatiques, au titre de l'année scolaire 2013/2014 (réf. n° 22242 du 10 juin 2013).**

#### ART. 1<sup>er</sup> (*Type d'aide*)

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 12 mai 2009, des aides sont octroyées aux familles des jeunes atteints de troubles spécifiques de l'apprentissage (TSA) pour l'achat d'outils informatiques dotés de systèmes de traitement de textes avec vérificateur d'orthographe et synthèse vocale ou d'autres outils, informatiques ou technologiques, susceptibles de faciliter le parcours scolaire desdits jeunes et destinés à être utilisés pour les devoirs à la maison.

Les outils informatiques en cause doivent avoir les caractéristiques suivantes :

- tablette de dernière génération avec système d'exploitation Apple iOS (version 6.0 au moins), Android (version 4.1 au moins), Windows (version Windows 8 au moins), écran de 9,7 pouces au moins (en diagonal) et 16 GB de mémoire au moins (32 GB au moins pour Windows 8).

Des accessoires, tels que les claviers ou les stations d'accueil intégrée pour tablette, les crayons pour tablette, les écouteurs et les housses de protection, sont éligibles aux aides.

#### Art. 2 (*Conditions générales de participation*)

Peut participer au concours pour l'attribution des aides visées à l'art. 1<sup>er</sup> du présent avis tout jeune qui suit, pendant l'année scolaire 2013/2014, les cours de l'école élémentaire ou de l'école secondaire du premier et du deuxième degré ou des cours universitaires et remplit les conditions suivantes :

- 1) Résider en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de dépôt de sa demande ;
- 2) Faire l'objet d'un diagnostic de TSA émis au plus tard le 1er septembre 2013 dans le cadre des traitements spécialisés fournis par l'Agence USL, éventuellement sur la base de conventions passées par ladite agence avec des neuropsychiatres pour enfants ou des psychologues cliniciens ;



- 3) frequentino scuole regionali o paritarie ubicate nella Regione;
- 4) siano iscritti a corsi universitari presso Atenei valdostani o Atenei fuori dalla Regione.

ART. 3

*(Spese ammissibili e importo del contributo)*

Sono ammesse esclusivamente le seguenti tipologie di spesa sostenuta o da sostenere nel periodo compreso tra il 1° gennaio 2013 ed il 31 agosto 2014: ausili hardware/periferiche. Gli ausili software gratuiti specifici per il trattamento dei DSA saranno forniti dal referente del Centro territoriale di supporto dell'Ufficio supporto all'autonomia scolastica.

Non sono ammissibili le spese per le quali il richiedente usufruisce di analoghe provvidenze rilasciate da altri Assessorati regionali o da altri enti.

L'importo massimo del contributo corrisponde all'80% delle spese sostenute e non può comunque essere superiore ad euro 400,00.

ART. 4

*(Modalità per la presentazione delle domande)*

La domanda di ammissione al concorso, redatta su apposito modulo predisposto dall'Assessorato regionale istruzione e cultura e compilata in ogni sua parte a cura del legale rappresentante dello studente o dello studente stesso se maggiorenne, deve pervenire, se recapitata a mano, alla Struttura politiche educative – ufficio Borse di studio e finanziamenti scuole paritarie – dell'Assessorato regionale istruzione e cultura sito in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans, 250, entro le ore 12.00 del giorno 25 ottobre 2013, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente può essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

- a) diagnosi di DSA effettuata nell'ambito dei trattamenti specialistici assicurati da un'Azienda USL, anche attraverso convenzioni tra l'Azienda USL stessa e neuropsichiatri infantili o psicologi clinici; la suddetta diagnosi deve essere allegata alla domanda in busta chiusa riportante cognome e nome dello studente;

- 3) Fréquenter une école régionale ou une école agréée située en Vallée d'Aoste;
- 4) Être inscrit à des cours universitaires en Vallée d'Aoste ou hors de la région.

ART. 3

*Dépenses éligibles et montants des aides*

Sont uniquement éligibles les dépenses qui ont été ou seront supportées du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 août 2014 pour les matériels et les périphériques. Les logiciels spécifiques pour le traitement des TSA sont gratuits et seront fournis par le référent du centre territorial de soutien du Bureau de soutien à l'autonomie scolaire.

Ne sont pas éligibles les dépenses pour lesquelles le demandeur bénéficie déjà d'aides analogues octroyées par les autres assessorats régionaux ou par d'autres organismes.

Le montant de l'aide ne peut dépasser 80 p. 100 des dépenses supportées ni, en tout état de cause, les 400,00 euros.

ART. 4

*Modalités de dépôt des actes de candidature*

Les actes de candidature doivent être établis sur le formulaire préparé à cet effet par l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture, formulaire qui doit être entièrement rempli soit par l'intéressé, si celui-ci est majeur, soit par son représentant légal. Lesdits actes doivent parvenir au Bureau des bourses d'études et des aides aux écoles paritaires de la structure «Politiques de l'éducation» de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE, au plus tard le 25 octobre 2013, 12 h, sous peine d'exclusion, s'ils sont remis en mains propres.

Lesdits actes peuvent être envoyés par la voie postale sous pli recommandé. En l'occurrence, aux fins du respect dudit délai, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ du pli.

Si le demandeur remet son dossier en mains propres, il doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de le recevoir; si ledit dossier est envoyé par la voie postale, il doit être signé par le demandeur et assorti de la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité de celui-ci, sous peine d'exclusion.

Tout acte de candidature doit être assorti de la documentation suivante, sous peine d'exclusion:

- a) Diagnostic de TSA émis dans le cadre des traitements spécialisés fournis par l'Agence USL, éventuellement sur la base de conventions passées par ladite agence avec des neuropsychiatres pour enfants ou des psychologues cliniciens, sous pli scellé portant le nom de l'intéressé;

- b) attestazione I.S.E.E. (Indicatore della Situazione Economica Equivalente), riferita al reddito prodotto nell'anno 2012 ed alla situazione patrimoniale al 31 dicembre 2012. Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.) autorizzato, che provvederà al rilascio dell'attestazione I.S.E.E. ai sensi del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109 come modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130;
- c) fatture e/o ricevute fiscali, allegate in forma originale ed intestate ad un componente del nucleo familiare, attestanti le spese sostenute ovvero dichiarazione contenente l'indicazione del materiale che si intende acquistare.

ART. 5

*(Modalità di erogazione dei contributi)*

La Struttura politiche educative dell'Assessorato regionale istruzione e cultura, constatata la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegate, procederà alla formazione di apposita graduatoria, ordinata in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E., dando comunque la precedenza agli studenti in obbligo di istruzione (fino al sedicesimo anno di età) e che non abbiano già beneficiato in passato di analogo contributo erogato ai sensi della legge regionale n. 8/2009 o di contributo nell'ambito del progetto *Un computer in famiglia*.

In merito alle diagnosi di DSA che necessitino di approfondimenti sarà sentito il Comitato tecnico-scientifico previsto dall'articolo 3 della legge regionale n. 8/2009, nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 1225 in data 15 giugno 2012.

La liquidazione dei contributi avverrà con provvedimento dirigenziale.

ART. 6

*(Accertamenti e sanzioni)*

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni stesse e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

L'Assessore  
Augusto ROLLANDIN

- b) Attestation de l'ISEE (indicateur de la situation économique équivalente) relatif au revenu produit en 2012 et à la situation patrimoniale au 31 décembre 2012. Aux fins de la délivrance de l'attestation ISEE, il y a lieu de s'adresser à un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé ou aux bureaux de l'INPS. Ladite attestation est délivrée aux termes du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000;

- c) Originaux des factures et/ou des reçus établis au nom de l'un des membres du foyer du demandeur et attestant les dépenses supportées ou déclaration indiquant le matériel que l'intéressé entend acheter.

ART. 5

*Modalités de versement des aides*

Une fois constatée la régularité des actes de candidature et de la documentation annexée à ceux-ci, la structure «Politiques de l'éducation» de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture dresse le classement des bénéficiaires, par ordre croissant sur la base de l'ISEE, priorité étant donnée aux élèves de l'enseignement obligatoire (jusqu'à seize ans) et aux élèves qui n'ont jamais bénéficié d'une aide analogue accordée au sens de la loi régionale n° 8/2009 ni de l'aide accordée dans le cadre du projet *Un computer in famiglia*.

Pour ce qui est des diagnostics de TSA qui nécessitent des approfondissements, il est fait appel au Comité technique et scientifique prévu par l'art. 3 de la loi régionale n° 8/2009 et nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 1225 du 15 juin 2012.

Les aides sont liquidées par acte du dirigeant compétent.

ART. 6

*Contrôles et sanctions*

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Toute déclaration mensongère entraîne la déchéance des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration et l'application des sanctions prévues par les lois en vigueur en la matière.

L'assesseur,  
Augusto ROLLANDIN